

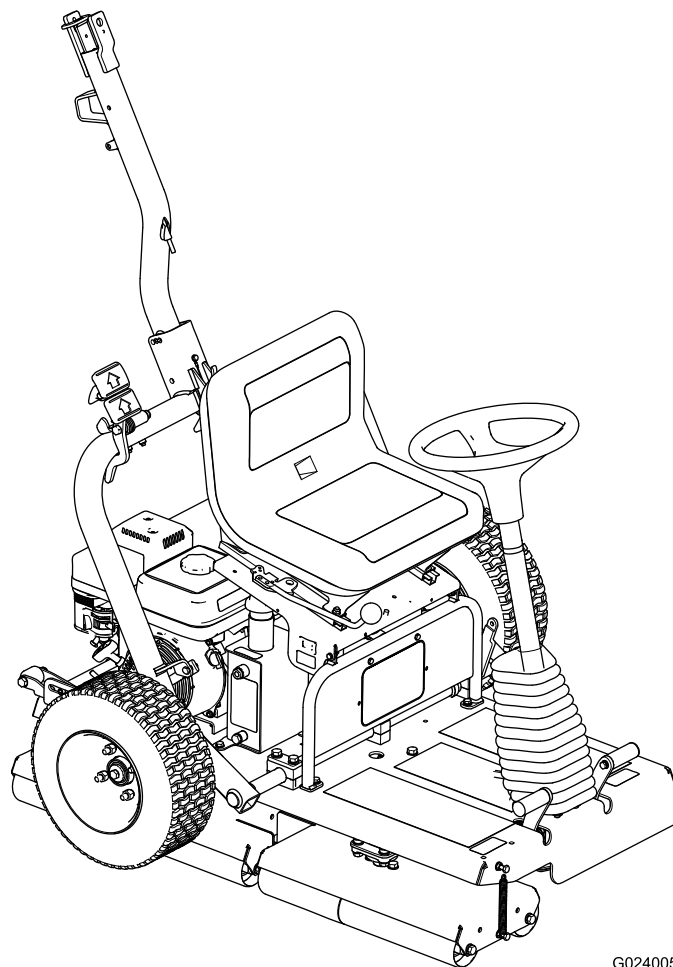


**Count on it.**

**Manuale dell'operatore**

# Rullo per green GreensPro™ 1240

N° del modello 44912—N° di serie 314000001 e superiori



G024005



Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per informazioni dettagliate, vedere la Dichiarazione di Conformità (DICO) specifica del prodotto, fornita a parte.

## ⚠ AVVERTENZA

### CALIFORNIA

#### Avvertenza norma "Proposition 65"

Il presente prodotto contiene una o più sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

Il gas di scarico di questo prodotto contiene sostanze chimiche note allo Stato della California come cancerogene e responsabili di difetti congeniti ed altri problemi riproduttivi.

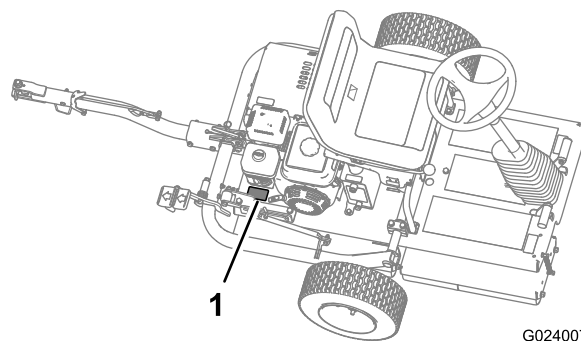


Figura 1

1. Posizione del numero di serie e del modello

N° del modello \_\_\_\_\_

N° di serie \_\_\_\_\_

**Importante:** Il motore è dotato di marmitta parascintille. Costituisce una trasgressione al Codice delle Risorse Pubbliche della California, Sezione 4442, utilizzare o azionare questo motore su terreno forestale, sottobosco o prateria senza una marmitta parascintille montata in stato di marcia, o senza che il motore sia realizzato o attrezzato per la prevenzione di incendi. Altri stati o zone federali possono avere leggi simili.

Questo sistema di accensione a scintilla è conforme alla norma canadese ICES-002.

## Introduzione

Questa è una macchina dotata di postazione per l'operatore e rullo per green, pensata per essere utilizzata da professionisti e operatori del verde in applicazioni commerciali. È stata concepita innanzitutto per tagliare green, campi da tennis e altri tappeti erbosi delicati in parchi, campi da golf, campi sportivi e aree verdi commerciali ben tenuti.

Leggete attentamente il presente manuale al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Potete contattare direttamente Toro su [www.Toro.com](http://www.Toro.com) per avere informazioni su prodotti e accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare il vostro prodotto.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Figura 1 indica la posizione del numero del modello e del numero di serie sul prodotto. Scrivete i numeri negli spazi previsti.

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento (Figura 2), che segnala un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.



Figura 2

1. Simbolo di avvertimento

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni meccaniche di particolare importanza, e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

# Indice

Sicurezza .....	3
Norme di sicurezza.....	3
Sicurezza Toro .....	5
Livello di potenza acustica .....	6
Livello di pressione acustica .....	6
Livello di vibrazione.....	6
Adesivi di sicurezza e informativi .....	7
Preparazione .....	11
1 Montaggio delle ruote di trasferimento.....	11
2 Montaggio del gruppo attacco .....	12
3 Sostituzione dell'adesivo di avvertenza .....	13
4 Rimozione della macchina dal pallet.....	13
5 Lubrificazione della macchina .....	14
Quadro generale del prodotto .....	14
Comandi .....	15
Comandi del motore .....	15
Specifiche .....	16
Funzionamento .....	17
La sicurezza prima di tutto .....	17
Preparazione all'utilizzo della macchina .....	17
Controllo del livello dell'olio motore.....	17
Controllo del livello del fluido idraulico.....	17
Controllo della pressione degli pneumatici.....	17
Riempimento del serbatoio del carburante.....	17
Avviamento e spegnimento del motore .....	18
Utilizzo del blocco dell'attacco .....	19
Trasporto della macchina.....	19
Funzionamento della macchina .....	21
Manutenzione .....	22
Programma di manutenzione raccomandato .....	22
Nota sulle aree problematiche .....	24
Lista di controllo della manutenzione	
quotidiana.....	24
Procedure pre-manutenzione .....	25
Rimozione della copertura .....	25
Lubrificazione .....	25
Lubrificazione dei cuscinetti a rulli di trasmissione	
e delle teste dello sterzo .....	25
Lubrificazione dei punti di articolazione della	
trazione .....	26
Lubrificazione della cinghia di trasmissione .....	26
Manutenzione del motore .....	26
Olio motore.....	26
Revisione del filtro dell'aria .....	28
Manutenzione della candela .....	28
Manutenzione del sistema di alimentazione .....	30
Pulizia della coppa dei sedimenti .....	30
Manutenzione del sistema di trazione .....	31
Manutenzione del fluido idraulico .....	31
Cambio del fluido idraulico e del filtro .....	32
Regolazione della tensione della cinghia di	
trasmissione.....	33
Rimessaggio .....	34

# Sicurezza

La macchina soddisfa o supera lo standard CEN EN ISO 12100: 2010 in vigore al tempo della produzione.

L'errato utilizzo o l'errata manutenzione di questa macchina può causare infortuni. Per ridurre il rischio di infortuni, rispettate le seguenti norme di sicurezza e fate sempre attenzione al simbolo di allarme, che indica Attenzione, Avvertenza o Pericolo – norme di sicurezza. Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare infortuni o la morte.

## Norme di sicurezza

Le seguenti istruzioni sono conformi alla norma CEN EN 12100: 2010.

## Addestramento

- Leggete attentamente il *Manuale dell'operatore* e gli altri stampati relativi all'addestramento. Acquisite dimestichezza con i comandi, gli adesivi di sicurezza e il corretto utilizzo della macchina.
- Se uno o più operatori o meccanici non sono in grado di leggere le informazioni, compete al proprietario fornire loro tutte le spiegazioni.
- Tutti gli operatori ed i meccanici devono essere addestrati. Il proprietario è responsabile dell'addestramento degli operatori.
- Non permettete mai a bambini o a persone che non abbiano una perfetta conoscenza delle presenti istruzioni di utilizzare la macchina o di effettuare la manutenzione. Le normative locali possono imporre limiti all'età dell'operatore.
- Non utilizzate mai la macchina in prossimità di altre persone, soprattutto bambini, o di animali da compagnia.
- Ricordate sempre che l'operatore o utilizzatore è responsabile di incidenti o pericoli occorsi ad altre persone o alla loro proprietà.
- Il proprietario/operatore può impedire che si verifichino incidenti o infortuni a persone o danni alla proprietà
- Non trasportate passeggeri.
- Tutti i conducenti devono mirare a ottenere una formazione professionale e pratica. Tale formazione dovrà evidenziare:
  - la necessità di attenzione e concentrazione durante l'attività con macchine con conducente;
  - il controllo del rider che scivola su un terreno in pendenza non verrà recuperato azionando i pedali della trasmissione.

I motivi principali della perdita di controllo sono:

- presa insufficiente del rullo;
- guida troppo veloce;
- frenata inadeguata;

- Tipo di macchina inadatto al compito da eseguire;
- mancata conoscenza dell'effetto provocato dalle condizioni del terreno, soprattutto i pendii
- Prestate attenzione al traffico quando attraversate o procedete nei pressi di una strada.
- evitate partenze e frenate brusche procedendo in salita o in discesa;
- inserite lentamente la trasmissione:
- prestate attenzione a protuberanze del terreno, buche e altri ostacoli nascosti.
- non utilizzate mai procedendo trasversalmente alla pendenza, a meno che la macchina non sia specificamente concepita per questo scopo.

## Preparazione

- Durante il funzionamento della macchina, indossate sempre calzature pesanti, pantaloni lunghi, casco, occhiali di protezione e auricolari adatti. Capelli lunghi, abiti svolazzanti e gioielli possono impigliarsi nelle parti mobili. Non usate la macchina a piedi nudi o indossando sandali.
- Ispezionate attentamente l'area in cui deve essere utilizzata la macchina e sgombratela da oggetti che possano venire danneggiati dalla macchina stessa.
- Avvertenza: il carburante è altamente infiammabile. Prendete le seguenti precauzioni:
  - Conservate il carburante in apposite taniche.
  - Fate il pieno solo all'aperto, e non fumate durante il rifornimento.
  - Aggiungete il carburante prima di avviare il motore. Non togliete mai il tappo del serbatoio, né aggiungete il carburante, a motore acceso o caldo.
  - Se viene inavvertitamente versato del carburante, non avviate il motore, ma allontanate la macchina dall'area interessata evitando di generare una fonte di accensione, finché i vapori del carburante non si saranno dissipati.
  - Montate saldamente tutti i tappi del serbatoio del carburante e della tanica.
- Sostituite i silenziatori consumati o danneggiati.
- Esaminate il terreno per determinare quali accessori e quali attrezzi siano necessari per eseguire il lavoro in modo corretto e sicuro. Usate soltanto accessori e attrezzi approvati dal produttore.
- Controllate che le protezioni siano collegate e correttamente funzionanti. Se non funzionano correttamente, non azionate la macchina.
- Prima di smontare la macchina, accertate che sia parcheggiata su una superficie piana, in modo che non scivoli. Bloccate le ruote o i rulli come previsto.
- Rallentate e fate molta attenzione sui pendii. In questi casi non mancate di condurre la macchina nella direzione consigliata. Le condizioni del tappeto erboso possono influire sulla stabilità della macchina. Fate attenzione quando operate nelle vicinanze di scarpate.
- Rallentate e fate attenzione quando eseguite curve e cambiamenti di direzione sulle pendenze.
- Durante il rimessaggio o il trasporto della macchina interrompete l'erogazione di carburante. Non conservate il carburante vicino a fiamme né eseguite drenaggi in luoghi chiusi.
- Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante. Bloccate le ruote o i rulli come previsto. Non permettete mai a personale non addestrato di eseguire interventi di manutenzione sulla macchina.
- Quando necessario, utilizzate cavalletti metallici per supportare i componenti.
- Scaricate con cautela la pressione dai componenti che hanno accumulato energia.
- Prestate attenzione al traffico quando attraversate o procedete nei pressi di una strada.
- Non permettete a nessuno di avvicinarsi alla macchina mentre è in funzione.
- Non azionate mai la macchina con protezioni difettose o smontate. Verificate che tutte le protezioni funzionino correttamente.
- Non modificate la taratura del regolatore del motore e non fate superare al motore i regimi previsti. Il motore che funziona a velocità eccessiva può aumentare il rischio di infortuni.

## Funzionamento

- Non azionate il motore in un locale chiuso in cui possano raccogliersi i fumi tossici dell'ossido di carbonio.
- Utilizzate la macchina solamente alla luce del giorno o con illuminazione artificiale adeguata.
- Prestate attenzione a fosse e ad altri pericoli nascosti.
- Evitate, per quanto possibile, di utilizzare l'apparecchiatura su erba bagnata.
- Sulle pendenze invertite la direzione con la massima cautela.
- Non utilizzate su pendenze eccessivamente ripide.
- Ricordate che non esistono pendenze sicure. L'utilizzo su pendii erbosi richiede un'attenzione particolare. Per cautelarvi dal ribaltamento:
  - Fermate la macchina su terreno pianeggiante.
  - Bloccate le ruote o i rulli come previsto.
  - Fate girare al minimo il motore per un tempo compreso tra 10 e 20 secondi.
  - Spegnete il motore.
- Spegnete il motore:
  - prima del rifornimento;
  - prima di controllare, pulire o eseguire interventi sulla macchina;

- dopo avere colpito un corpo estraneo o in caso di vibrazioni anomale. Ispezionate la macchina per rilevare eventuali danni ed effettuate le riparazioni necessarie prima di riavviarla.
- Riducete la regolazione dell'acceleratore prima di spegnere il motore, e al termine dell'operazione chiudete la valvola di intercettazione.
- Tenete mani e piedi a distanza dai rulli.
- Non utilizzate la macchina se siete sotto l'effetto di alcol o farmaci.
- I lampi possono causare lesioni gravi o morte. Se, mentre vi trovate sull'area di lavoro, vedete lampi o udite tuoni, non utilizzate la macchina; cercate invece un riparo.
- Prestate la massima attenzione durante il carico e lo scarico della macchina su o da un rimorchio o un autocarro.
- Prestate la massima attenzione quando vi avvicinate a curve cieche, cespugli, alberi o altri oggetti che possano impedire la vista.

## Manutenzione e rimessaggio

- Prima di trasferire la macchina o di riportarla in rimessa, chiudete la valvola di intercettazione del carburante. Non conservate il carburante vicino a fiamme né eseguite drenaggi in luoghi chiusi.
- Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante. Bloccate le ruote o i rulli come previsto. Non permettete mai a personale non addestrato di eseguire interventi di manutenzione sulla macchina.
- Quando necessario, utilizzate cavalletti metallici per supportare i componenti.
- Scaricate con cautela la pressione dai componenti che hanno accumulato energia.
- Mantenete adeguatamente serrati tutti i dadi, i bulloni e le viti, per assicurarvi che la macchina funzioni nelle migliori condizioni di sicurezza. Sostituite dadi, bulloni e viti danneggiati e usurati.
- Non tenete la macchina con carburante nel serbatoio all'interno di edifici, dove i vapori della benzina possano raggiungere fiamme libere o scintille.
- Lasciate raffreddare il motore prima del rimessaggio della macchina al chiuso, e non parcheggiate vicino a una fiamma.
- Per ridurre il rischio d'incendio, mantenete motore, marmitta di scarico e zona di conservazione del carburante privi di erba, foglie ed eccessi di grasso.
- Mantenete tutte le parti in buone condizioni operative, tutti i componenti metallici e i raccordi idraulici ben serrati. Sostituite i componenti e gli adesivi usurati o danneggiati.
- Dovendo scaricare il serbatoio del carburante, eseguite l'operazione all'aperto.

- Durante la messa a punto della macchina fate attenzione a non intrappolare le dita tra le parti fisse e mobili della macchina.
- Spegnete il motore e staccate il cappellotto dalla candela: Attendete l'arresto di ogni movimento prima di eseguire interventi di regolazione, pulizia o riparazione.
- Per prevenire un incendio, eliminate erba e detriti da rulli, trasmissioni, marmitte e motore. Tergete l'olio o il carburante versati.
- Tenete mani e piedi a distanza dalle parti mobili. Se possibile, non eseguite regolazioni mentre il motore è in funzione.

## Trasporto

- Prestate la massima attenzione durante il carico e lo scarico della macchina da un rimorchio o da un autocarro.
- Utilizzate rampe di larghezza massima per caricare la macchina su un rimorchio o un autocarro.
- Fissate saldamente la macchina in basso utilizzando cinghie, catene, cavi o corde. Le cinghie anteriori e posteriori dovranno essere rivolte verso il basso e all'esterno rispetto alla macchina.

## Sicurezza Toro

La seguente lista contiene informazioni sulla sicurezza specifiche per i prodotti Toro oppure di cui è necessario essere a conoscenza, non incluse nelle norme CEN, ISO o ANSI.

Rispettate sempre tutte le norme di sicurezza per evitare gravi infortuni o la morte.

L'utilizzo di questo prodotto per scopi non conformi alle funzioni per cui è stato concepito può essere pericoloso per l'utente e gli astanti.

- Dalla posizione di seduta dell'operatore è possibile determinare la direzione della macchina (destra o sinistra).
- Imparate a fermare rapidamente il motore.
- Non utilizzate la macchina se calzate scarpe da tennis o calzature leggere.
- Si consiglia di indossare scarpe di sicurezza e pantaloni lunghi. L'uso di tale attrezzatura è richiesto ai sensi di alcune ordinanze locali e disposizioni assicurative.
- Maneggiate la benzina con cautela, e tergete le perdite accidentali.
- L'utilizzo della macchina richiede la vostra attenzione. Per evitare di perdere il controllo:
  - non guidate nelle vicinanze di banchi di sabbia, fossati, torrenti o altri potenziali pericoli;
  - riducete la velocità prima di eseguire curve strette; evitate arresti e avviamenti improvvisi;

- Non toccate il motore, la marmitta di scarico o il tubo di scappamento quando il motore è acceso o poco dopo averlo spento, in quanto questi componenti possono scottare ed ustionarvi.
- Interrompete l'attività se una persona o un animale da compagnia si presentano improvvisamente nell'area di lavoro o nelle sue vicinanze.

## Manutenzione e rimessaggio

- Verificate ad intervalli regolari che i tubi di alimentazione siano correttamente serrati e non usurati. All'occorrenza, provvedete al serraggio o alla riparazione.
- Se il motore deve essere mantenuto in funzione per eseguire un intervento di regolazione, tenete le mani, i piedi, gli indumenti e le altre parti del corpo distanti da rulli, attacchi e parti in movimento. Tenete a distanza gli astanti.
- Per garantire condizioni di sicurezza e precisione, fate controllare la velocità massima del motore con un tachimetro da un Distributore Toro autorizzato. Il motore deve avere una velocità massima regolata di 3600 giri/min.
- Qualora fossero necessari interventi di assistenza o di riparazione di notevole entità, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato.
- Utilizzate soltanto accessori e parti di ricambio approvati dalla Toro. L'utilizzo di accessori non approvati può rendere nulla la garanzia.

## Livello di potenza acustica

Questa unità ha un livello di potenza acustica garantito di 100 dBA, con un valore di incertezza (K) di 2 dBA.

Il livello di potenza acustica è stato determinato in conformità con le procedure definite nella norma EN 11094.

## Livello di pressione acustica

Questa unità ha un livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore di 87 dBA, con un valore di incertezza (K) di 3 dBA.

Il livello di pressione acustica è stato determinato in conformità con le procedure definite nella norma EN 836.

## Livello di vibrazione

### Mani-braccia

Livello di vibrazione rilevato per la mano destra = 4,3 m/s<sup>2</sup>

Livello di vibrazione rilevato per la mano sinistra = 3,4 m/s<sup>2</sup>

Valore di incertezza (K) = 2,1 m/s<sup>2</sup>

I valori rilevati sono stati determinati in conformità con le procedure definite nella norma EN 836.

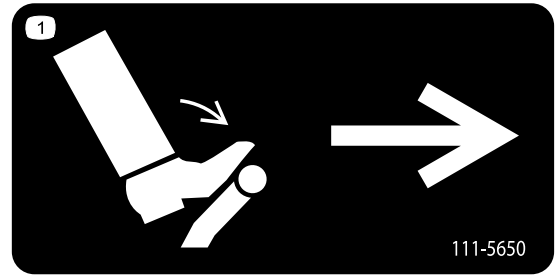
# Adesivi di sicurezza e informativi



Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.

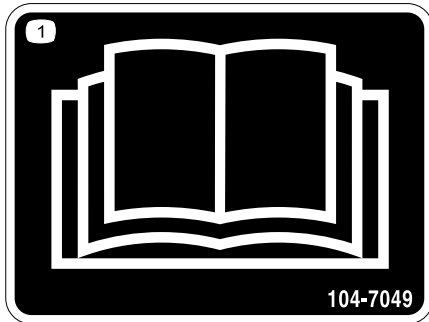


1. Olio idraulico
2. Leggete il *Manuale dell'operatore*.



111-5650

1. Pedale della trazione, premete per spostare la macchina a destra.

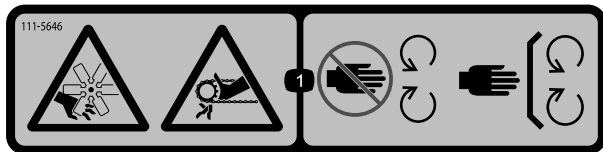


104-7049

1. Leggete il *Manuale dell'operatore*.

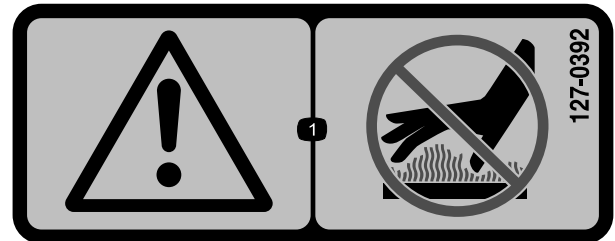
**CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING**  
 Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements. 117-2718

117-2718



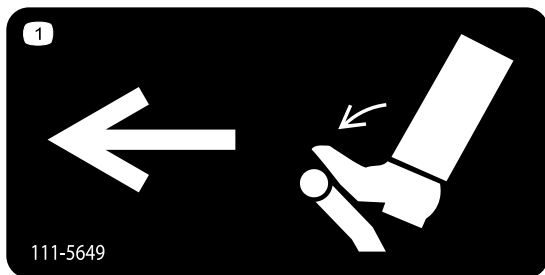
111-5646

1. Pericolo di taglio/smembramento, ventola; pericolo di impigliamento, cinghia – tenetevi a distanza dalle parti in movimento; non rimuovete le protezioni.



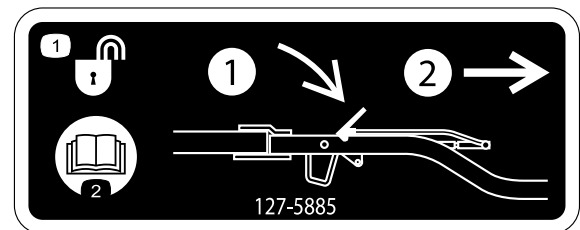
127-0392

1. Avvertenza – Non toccate le superfici calde.



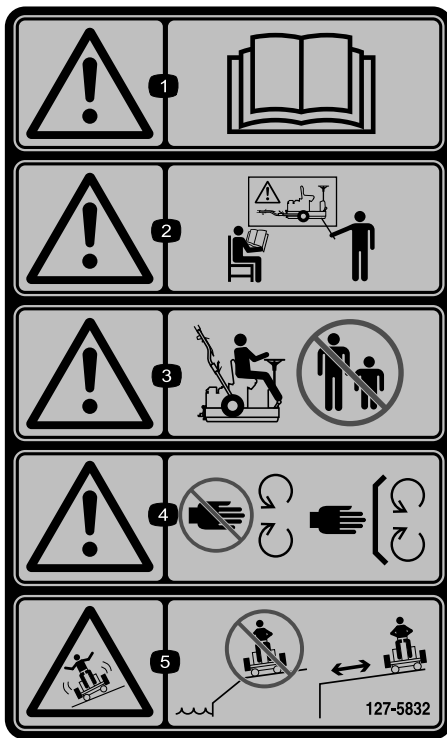
111-5649

1. Pedale della trazione, premete per spostare la macchina a sinistra.



127-5885

1. Sblocco dell'attacco – 1) Premete il fermo; 2) Estraiete l'attacco.
2. Leggete il *Manuale dell'operatore*.



127-5832

1. Avvertenza – Leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Avvertenza – Non utilizzate la macchina se non avete ricevuto istruzioni.
3. Avvertenza – Tenete lontano gli astanti dalla macchina.
4. Avvertenza – Tenete le mani a distanza dalle parti in movimento. Non rimuovete le protezioni e i dispositivi di sicurezza.
5. Pericolo di slittamento e perdita di controllo – Non usate nelle adiacenze di scarpate. Tenetevi a distanza di sicurezza dalle scarpate.



127-5889

(Affiggere sul n. cat. 127-5832 per CE\*)

\* L'adesivo di sicurezza include un'avvertenza relativa all'adesivo sulle pendenze, che deve essere applicato alla macchina ai sensi della norma di sicurezza europea dei tosaerba EN 836:1997. Gli angoli massima in pendenza indicati per l'uso di questa macchina sono prescritti e richiesti da questa norma.

1. Avvertenza – Leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Avvertenza – Non utilizzate la macchina se non avete ricevuto istruzioni.
3. Avvertenza – Tenete lontano gli astanti dalla macchina.
4. Avvertenza – Tenete le mani a distanza dalle parti in movimento. Non rimuovete le protezioni e i dispositivi di sicurezza.
5. Pericolo di slittamento e perdita di controllo – Non usate su pendii di oltre 11,5°.

# GREENSPRO 1240 QUICK REFERENCE AID

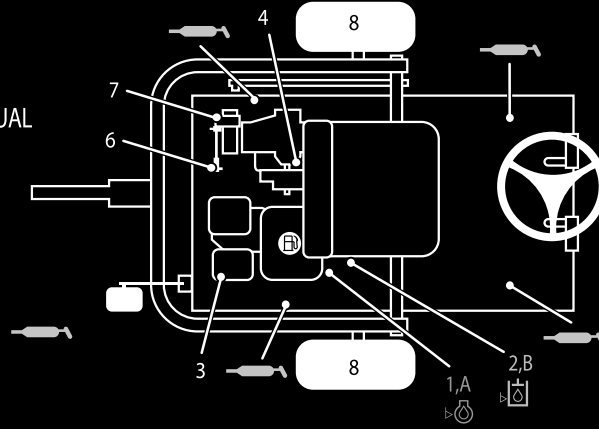
127-5867



SEE OPERATOR'S MANUAL

## CHECK/SERVICE (daily)

1. OIL LEVEL, ENGINE
2. OIL LEVEL, HYDRAULIC TANK
3. AIR CLEANER
4. COOLING FINS
5. GREASE- LUBE POINTS (4)
6. CHAIN TENSION
7. CHAIN LUBRICATION
8. TIRE PRESSURE (10 PSI)

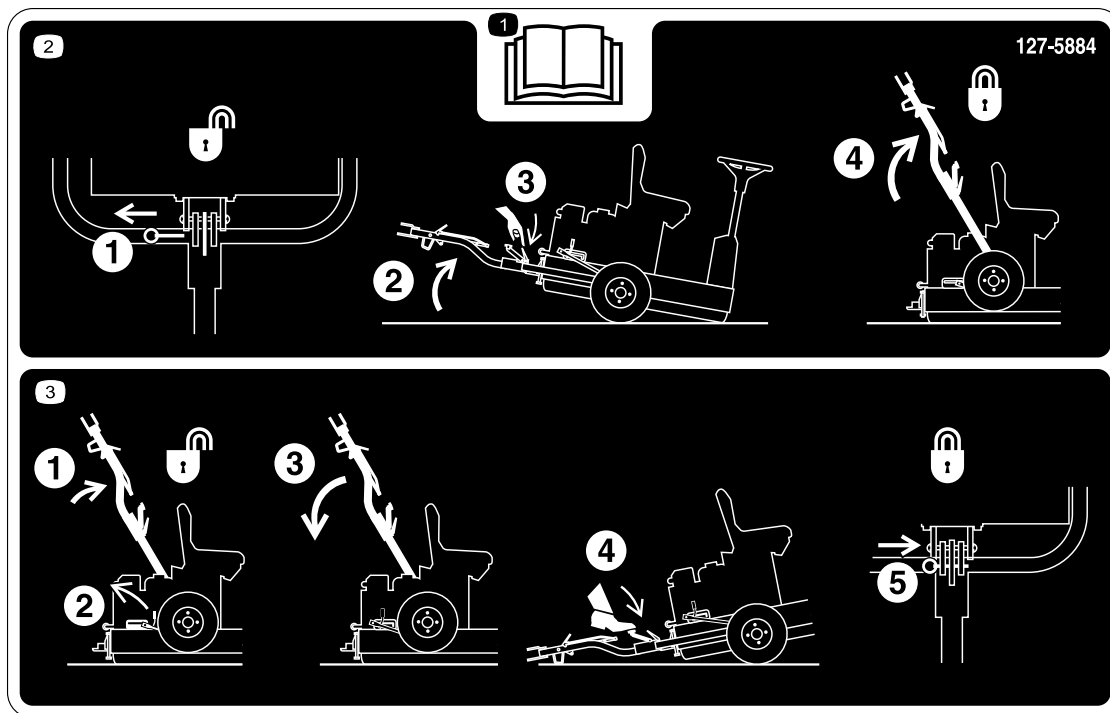


## FLUID SPECIFICATIONS / CHANGE INTERVALS

See operator's manual for initial change	FLUID TYPE	CAPACITY		CHANGE INTERVALS		FILTER PART NO.
		L	QTS.	FLUID	FILTER	
A. ENGINE OIL	SAE 30, SAE 5W30 SAE 10W-30	0.6	0.63	100 HRS.	_____	_____
B. HYDRAULIC OIL	ISO VG 46	2.5	2.64	800 HRS.	800 HRS.	111-5750
C. AIR FILTER	_____	_____	_____	_____	50 HRS.	_____
D. FUEL SEDIMENT CUP	_____	_____	_____	_____	100 HRS.	_____

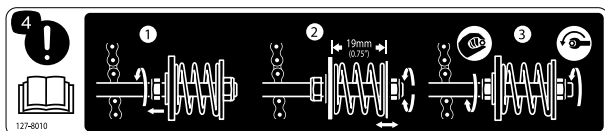
127-5867

1. Leggete il *Manuale dell'operatore*.



127-5884

1. Leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. 1)Tirate il perno di bloccaggio; 2)Inclinate la macchina; 3)Sganciate l'attacco; 4)Sollevate l'attacco in modo che il fermo della leva scorra fino a bloccarsi.
3. 1)Premete l'attacco; 2)Sganciate la leva di fermo; 3)Tirate l'attacco verso il basso; 4)Premete il pedale col piede in modo che l'attacco scatti in posizione; 5)Inserite il perno di bloccaggio.



127-8010

1. Allentate il controdado sul tirante.
2. Regolate il dado di tensione in modo che la distanza tra distanziale e staffa fissa sia 19 mm.
3. Serrate manualmente il controdado sulla staffa fissa. Mantenendo fermo il controdado, serrate il dado di tensione per bloccare il punto di regolazione raggiunto.
4. Attenzione - per ulteriori istruzioni di regolazione leggete il *Manuale dell'operatore*.

# Preparazione

## Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
<b>1</b>	Ruota di trasferimento	2	Montate le ruote di trasferimento.
<b>2</b>	Gruppo attacco Bullone (M10 x 100 mm) Rondella (M10) Dado (M10) Bullone (M12 x 100 mm) Rondella (M12) Dado (M12) Rondella distanziale (quando applicabile)	1 1 2 1 1 2 1 2	Montate il gruppo attacco.
<b>3</b>	Adesivo di avvertenza	1	Sostituite l'adesivo di avvertenza.
<b>4</b>	Non occorrono parti	–	Rimuovete la macchina dal pallet.
<b>5</b>	Lubrificanti (non in dotazione)	–	Lubrificate la macchina.

## Strumenti e parti aggiuntive

Descrizione	Qté	Uso
Manuale dell'operatore Manuale del proprietario del motore	1 1	Leggere prima di utilizzare la macchina.
Catalogo ricambi	1	Da utilizzare per riferimento ai numeri categorici.
Certificato di conformità	1	Necessario per la conformità europea CE

# 1

## Montaggio delle ruote di trasferimento

### Parti necessarie per questa operazione:

2	Ruota di trasferimento
---	------------------------

### Procedura

1. Rimuovete i dadi ad alette che fissano i mozzi delle ruote alle staffe di spedizione (Figura 3). Rimuovete inoltre i dadi avvitati sul prigioniero di ogni mozzo della ruota.

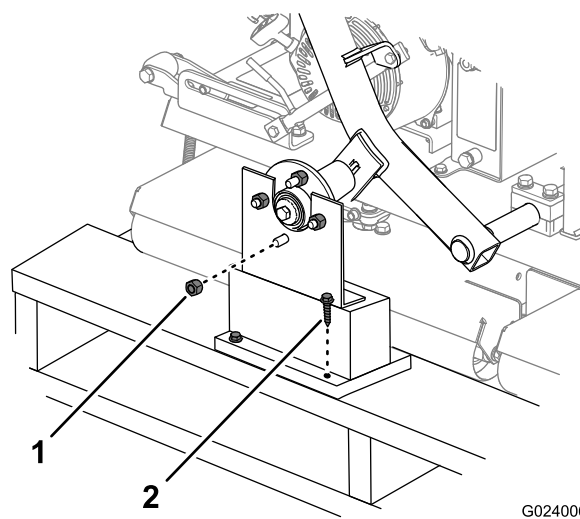


Figura 3

G024006

1. Dado a staffa

2. Staffa di spedizione

2. Rimuovete con cautela le staffe di spedizione dalle casse.
3. Installate le ruote da trasporto sui mozzi delle ruote con i dadi ad alette. Serrate manualmente i dadi ad alette.

**Nota:** I dadi ad alette saranno serrati al termine della fase 2.

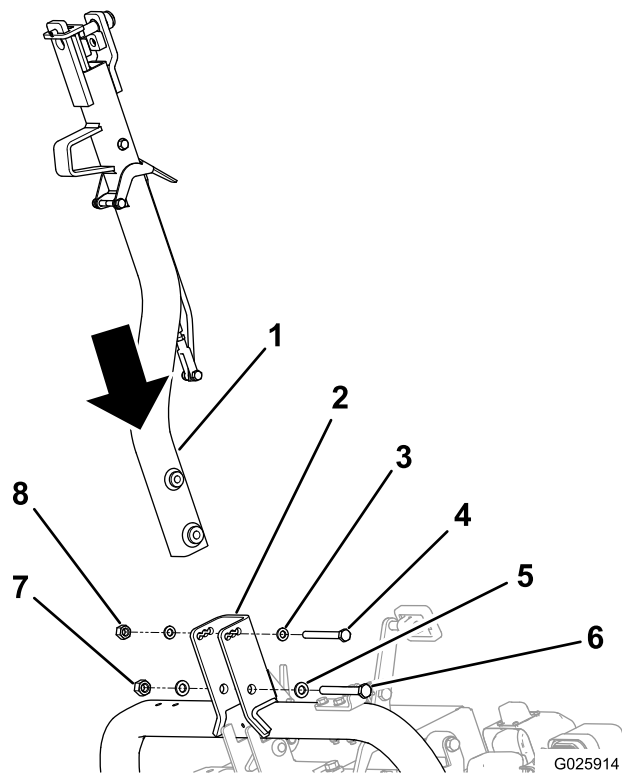
4. Regolate la pressione corretta a 0,69 bar.

# 2

## Montaggio del gruppo attacco

### Parti necessarie per questa operazione:

1	Gruppo attacco
1	Bullone (M10 x 100 mm)
2	Rondella (M10)
1	Dado (M10)
1	Bullone (M12 x 100 mm)
2	Rondella (M12)
1	Dado (M12)
2	Rondella distanziale (quando applicabile)



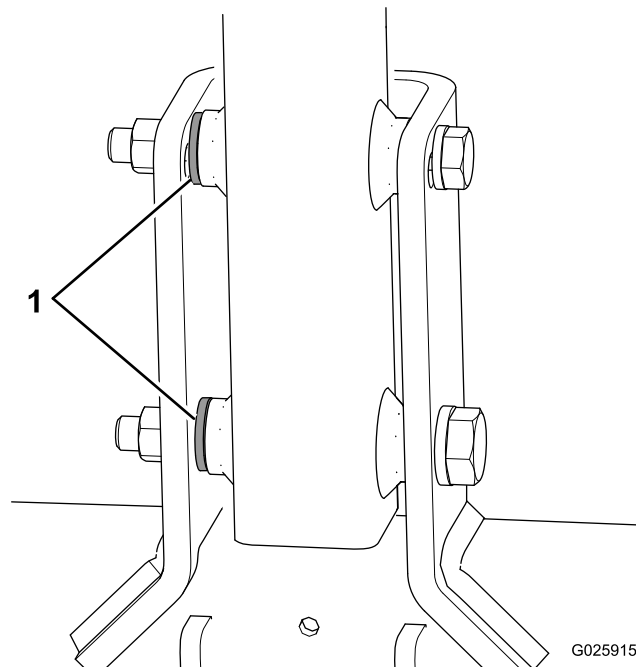
**Figura 4**

- |                               |                      |
|-------------------------------|----------------------|
| 1. Attacco                    | 5. Rondella (M12), 2 |
| 2. Staffa orientabile attacco | 6. Bullone (M12)     |
| 3. Rondella (M10), 2          | 7. Dado (M12)        |
| 4. Bullone (M10)              | 8. Dado (M10)        |

### Procedura

1. Fissate l'attacco alla relativa staffa orientabile con la bulloneria necessaria; fate riferimento a Figura 4.
  - Nei fori anteriori utilizzate un bullone (M10 x 100 mm), 2 rondelle (M10) e un dado (M10).
  - Nei fori posteriori utilizzate un bullone (M12 x 100 mm), 2 rondelle (M12) e un dado (M12).
  - Se la vostra macchina è dotata di una terza rondella inclusa con ciascun bullone, utilizzate quelle rondelle come distanziali tra l'attacco e l'interno della staffa orientabile dell'attacco (Figura 5).

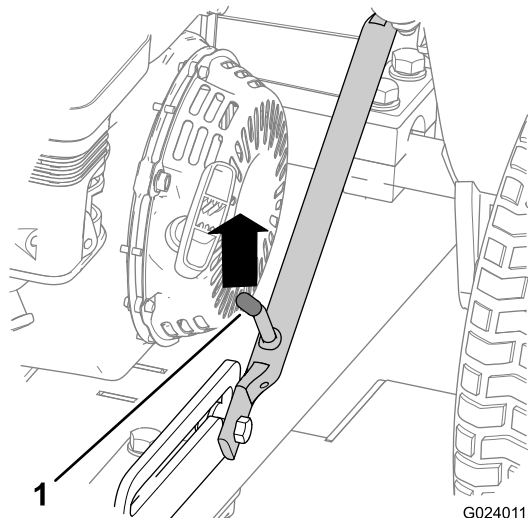
**Nota:** Utilizzate i fori nella staffa orientabile dell'attacco in modo che corrispondano con l'altezza dell'attacco del veicolo di traino.



**Figura 5**

1. Rondelle distanziali
2. Serrate i bulloni anteriori a 73 Nm e quelli posteriori a 171 Nm.

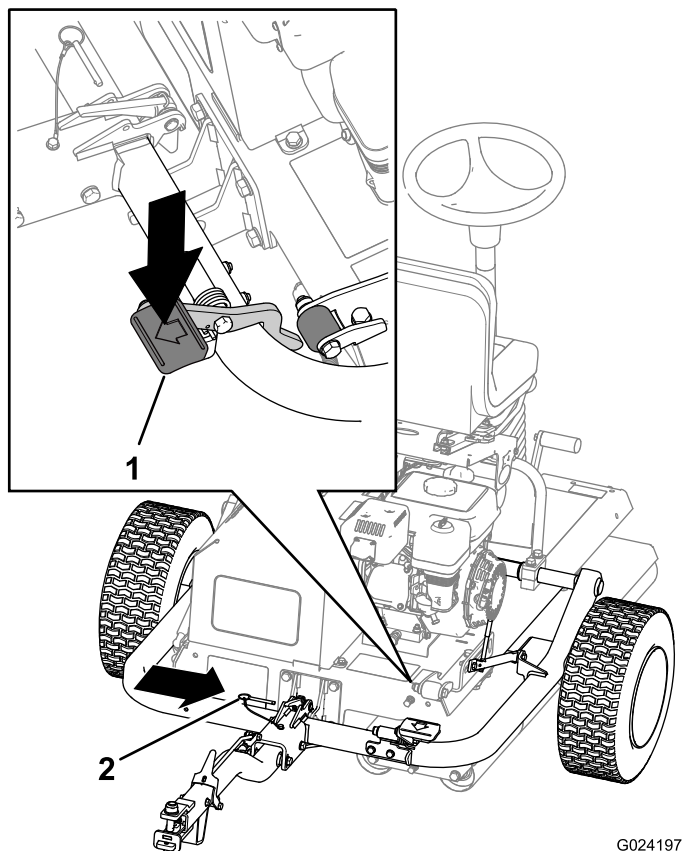
- Sollevare il gruppo dell'attacco in modo che la leva del dispositivo di fermo sia sbloccata dal fermo di scorrimento (Figura 6).



**Figura 6**

- Leva del dispositivo di fermo

- Abbassate l'attacco.
- Premete il pedale dell'attacco in modo che l'attacco si blocchi in posizione (Figura 7).



**Figura 7**

- Pedale dell'attacco
- Perno di bloccaggio

- Inserite il perno di bloccaggio (Figura 7).
- Serrate i dadi ad alette sulle ruote di trasferimento a 108 Nm.

## 3

### Sostituzione dell'adesivo di avvertenza

#### Parti necessarie per questa operazione:

1	Adesivo di avvertenza
---	-----------------------

#### Procedura

Su macchine che richiedono la conformità alle norme europee, sostituite l'adesivo di avvertenza, n. cat. 127-5832 con l'adesivo di avvertenza n. cat. 127-5889.

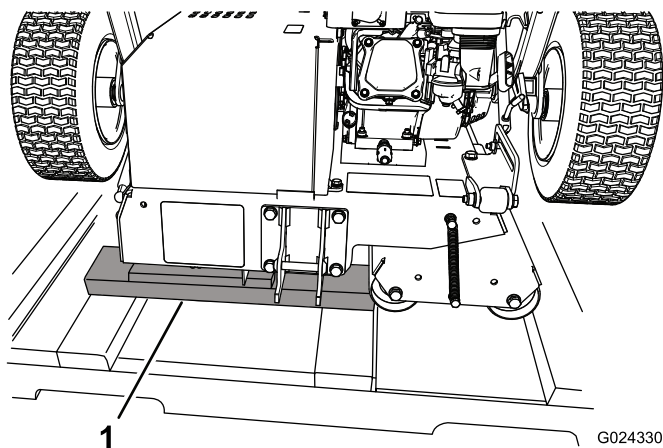
## 4

### Rimozione della macchina dal pallet

#### Non occorrono parti

#### Procedura

- Rimuovete i blocchi di legno all'estremità dell'attacco del pallet.



**Figura 8**

- Blocchi di legno
- Posizionate delle assi di legno a terra all'estremità del pallet.

**Nota:** L'altezza delle assi di legno dovrà essere leggermente inferiore rispetto al pallet. Si possono utilizzare i pezzi rimossi dai lati e/o dalle estremità della cassa.

3. Con cautela, fate scendere la macchina dal pallet sulle assi di legno e quindi a terra.

**Importante:** Accertate che i rulli non siano a contatto con il pallet quando la macchina scende a terra.

4. Rimuovete gli eventuali residui dell'imballaggio.

**5**

## Lubrificazione della macchina

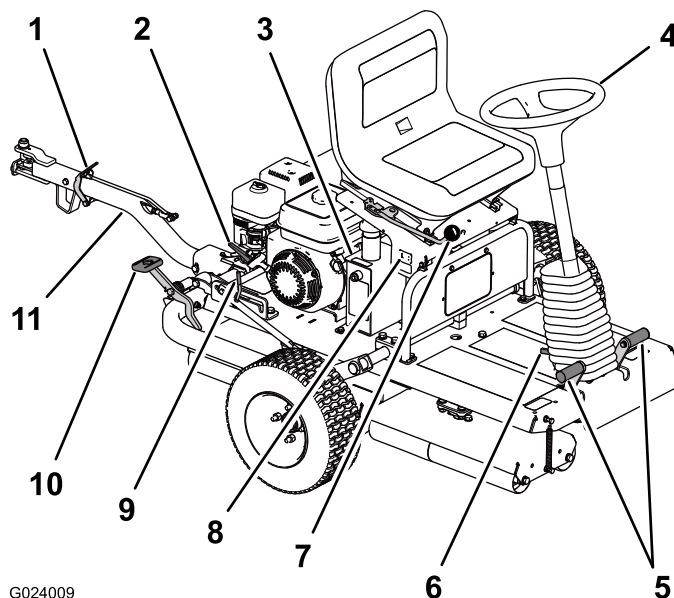
### Parti necessarie per questa operazione:

-	Lubrificanti (non in dotazione)
---	---------------------------------

### Procedura

Prima di azionare la macchina, lubrificatela per garantire caratteristiche operative adeguate; fate riferimento a Lubrificazione (pagina 25). In caso di mancata corretta lubrificazione della macchina, si verificherà l'avaria prematura di componenti importanti.

## Quadro generale del prodotto



G024009

Figura 9

1. Leva di bloccaggio attacco
2. Blocco dell'attacco
3. Serbatoio fluido idraulico
4. Volante
5. Pedali di movimento
6. Pedale di inclinazione volante
7. Leva di regolazione del sedile
8. Contaore
9. Leva del dispositivo di fermo
10. Pedale dell'attacco
11. Gruppo dell'attacco

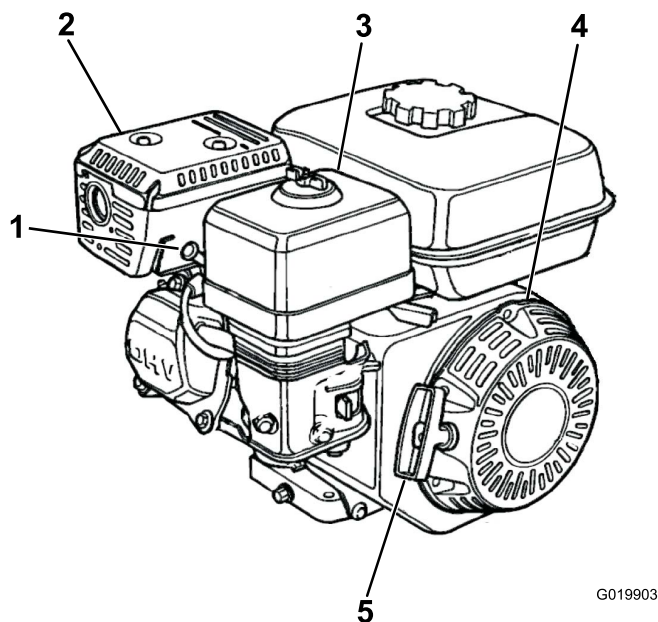


Figura 10

G019903

- |                        |   |
|------------------------|---|
| 1. Candela             | 4. Avviatore autoavvolgente               |
| 2. Marmitta di scarico | 5. Maniglia dell'avviatore autoavvolgente |
| 3. Filtro dell'aria    |   |

## Comandi

**Nota:** Per informazioni complete sui comandi, si rimanda al Manuale dell'operatore del motore.

### Volante

Il volante (Figura 9) controlla l'angolo dei rulli lisci, che a loro volta provocano la sterzata della macchina. La rotazione della ruota è limitata, quindi il cerchio di curvatura della macchina è relativamente ampio.

Per avanzare o arretrare, ruotate semplicemente il volante nella direzione prevista. Per cambiare direzione al termine di ogni passaggio, fate pratica con la macchina in modo da acquisire familiarità con la sterzata. Per avanzare durante l'attraversamento a destra, ruotate il volante in senso antiorario. Per avanzare durante l'attraversamento a sinistra, ruotate il volante in senso orario. Per arrestare, invertite l'indicazione fornita.

### Pedale di inclinazione volante

Per inclinare il volante verso di voi premete il pedale (Figura 9) e tirate il volante verso di voi, nella posizione più comoda, poi rilasciate il pedale.

### Pedali di movimento

I pedali di movimento (Figura 9), situati su entrambi i lati del piantone dello sterzo, controllano il movimento del rullo di trasmissione. I pedali sono collegati in modo da non potere essere premuti contemporaneamente, ma solo singolarmente.

Premete il pedale destro della macchina per spostarvi a destra, il sinistro per spostarvi a sinistra. L'ulteriore pressione sui pedali aumenta la velocità nella direzione prevista.

**Nota:** Nel cambiare la direzione della macchina, non cambiate bruscamente la direzione del pedale. Questo causerebbe sovrastress nella trasmissione della trazione, determinando un'avaria prematura dei componenti della trazione. Azionate i pedali lentamente e in modo uniforme per evitare potenziali rigature del tappeto erboso, oltre a danni ai componenti della trazione.

### Attacco di traino

Si utilizza il gruppo dell'attacco (Figura 9) per trainare la macchina e abbassare/sollevarle le ruote di trasferimento.

### Leva di regolazione del sedile

Il sedile è regolabile in avanti o indietro per regolare l'altezza dell'operatore. Spingete semplicemente verso sinistra la leva di regolazione del sedile (Figura 9) e spostate il sedile avanti o indietro, quindi rilasciate la leva.

### Contaore

Il contaore (Figura 9) indica le ore totali di lavoro della macchina.

### Comandi del motore

#### Interruttore principale

L'interruttore principale (Figura 11) consente all'operatore della macchina di avviare e spegnere il motore. e si trova sulla parte anteriore del motore stesso. Ruotate l'interruttore principale in posizione On per avviare il motore. Ruotate l'interruttore principale in posizione Off per spegnerlo.

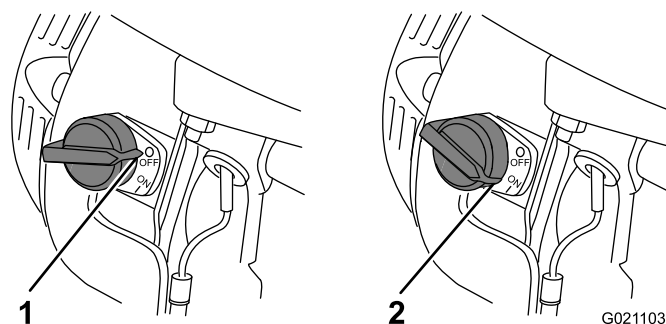


Figura 11

G021103

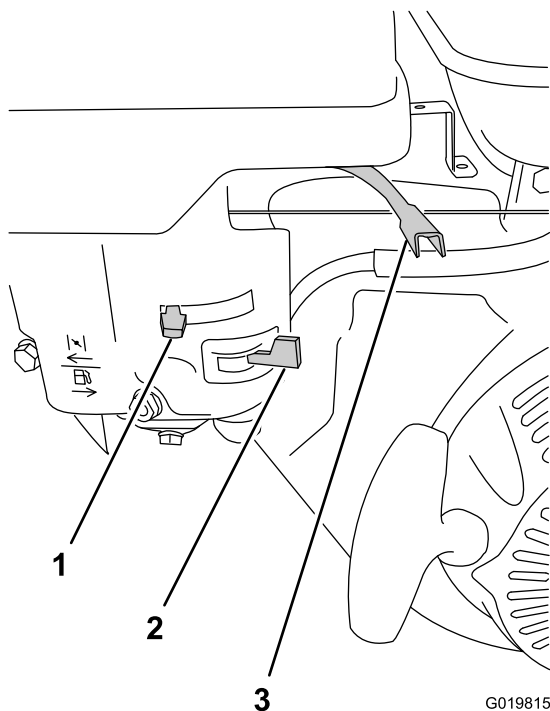
1. Posizione Off

2. Posizione On

#### Starter

Lo starter (Figura 12) è necessario prima di avviare il motore a freddo. Prima di tirare l'avviatore autoavvolgente, spostate lo starter in posizione di chiusura. Una volta avviato il motore, spostate lo starter in posizione di apertura. Non usate lo

starter se il motore è già caldo o la temperatura dell'aria è elevata.



**Figura 12**

- 1. Starter
- 2. Valvola di intercettazione del carburante
- 3. Leva dell'acceleratore

## Specifiche

Peso	240 kg
Lunghezza	136 cm
Larghezza	122 cm
Altezza	107 cm
Velocità massima	12,8 km/h a 3600 giri/min.

### Leva dell'acceleratore

La leva dell'acceleratore (Figura 12) controlla la velocità (giri/min.) del motore. È situata vicino al comando dello starter. Regola i giri/min. del motore e consente quindi di aumentare o ridurre la velocità della macchina. Per performance ottimali, impostate il comando in posizione Fast.

### Valvola di intercettazione del carburante

La valvola di intercettazione del carburante (Figura 12) è posizionata sotto la leva dello starter. Portatela in posizione di apertura prima di avviare il motore. Quando avete finito di utilizzare la macchina e avete spento il motore, spostate la valvola di intercettazione del carburante in posizione di chiusura.

### Maniglia di avviamento a strappo

Tirate rapidamente l'avviatore autoavvolgente (Figura 10) per avviare il motore. Tutti i comandi sul motore descritti in precedenza devono essere impostati correttamente per consentire l'avvio del motore.

### Interruttore di livello dell'olio

L'interruttore di livello dell'olio si trova nel motore e ne previene il funzionamento se il livello dell'olio risulta inferiore al limite operativo di sicurezza.

# Funzionamento

**Nota:** Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

## La sicurezza prima di tutto

Leggete attentamente tutte le norme e gli adesivi di sicurezza contenuti in questa sezione. Queste informazioni contribuiranno alla protezione vostra e di altre persone.

**PERICOLO**

**Se azionate la macchina prima di avere letto e compreso il relativo *Manuale dell'operatore*, potreste causare lesioni a voi o ai presenti.**

**Non azionate la macchina prima di avere letto integralmente il presente manuale.**

## Preparazione all'utilizzo della macchina

1. Rimuovete ogni detrito dalla parte superiore e inferiore della macchina.
2. Accertate che la manutenzione programmata sia stata completata.
3. Accertate che protezioni e coperchi siano in posizione e correttamente fissati.
4. Controllate il livello dell'olio motore.
5. Accertate che vi sia benzina nel serbatoio del carburante.
6. Sollevate da terra le ruote da trasporto e accertate che siano fissate in posizione.

## Controllo del livello dell'olio motore

Controllate il livello dell'olio motore prima dell'utilizzo o quotidianamente; fate riferimento a Controllo del livello dell'olio motore (pagina 26) in Manutenzione (pagina 22).

## Controllo del livello del fluido idraulico

Controllate il livello del fluido idraulico prima dell'utilizzo o quotidianamente; fate riferimento a Controllo del livello del fluido idraulico (pagina 31) in Manutenzione (pagina 22).

## Controllo della pressione degli pneumatici

Assicuratevi che gli pneumatici da trasporto siano gonfiati con una pressione di 0,69 bar.

## Riempimento del serbatoio del carburante

- Per ottenere risultati ottimali utilizzate solo benzina senza piombo fresca e pulita (meno di 30 giorni), di 87 o più ottani (metodo di classificazione (R+M)/2).
- Etanolo: È accettabile la benzina con etanolo fino al 10% (nafta) o 15% di MTBE (metil-ter-butil-etero) per volume. L'etanolo e l'MTBE non sono la stessa cosa. Non è consentito l'utilizzo di benzina con il 15% di etanolo (E15) per volume. **Non utilizzate benzina con etanolo superiore al 10% per volume**, come E15 (contiene etanolo al 15%), E20 (contiene etanolo al 20%) o E85 (contiene etanolo all'85%). L'utilizzo di benzina non consentita può causare problemi di prestazioni e/o danni al motore non coperti dalla garanzia.
- **Non** utilizzate benzina contenente metanolo.
- Nella stagione invernale, **non** conservate il carburante nel serbatoio o nei contenitori senza utilizzare un apposito stabilizzatore
- **Non** aggiungete olio alla benzina.

**AVVERTENZA**

**Se ingerita, la benzina è nociva o micidiale. L'esposizione a lungo termine ai vapori di carburante può causare gravi danni e malattie.**

- **Evitate di respirare a lungo i vapori.**
- **Tenete il viso lontano dall'ugello e dall'apertura del serbatoio di benzina o del condizionatore.**
- **Tenete il carburante lontano dagli occhi e dalla pelle.**

## PERICOLO

In talune condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed altamente esplosiva. Un incendio o un'esplosione possono ustionare voi ed altre persone e causare danni.

- Fate il pieno di carburante all'aria aperta, a motore freddo, e tergete la benzina versata.
- Non riempite completamente il serbatoio. Aggiungete benzina nel serbatoio fino a portarne il livello a 25 mm sotto la parte superiore del serbatoio. Questo spazio consente alla benzina di espandersi.
- Non fumate mai quando maneggiate benzina, e state lontani da fiamme libere e da dove i fumi di benzina possano essere accesi da una scintilla.
- Conservate la benzina in taniche omologate, e tenetela lontano dalla portata dei bambini. Acquistate benzina in modo da utilizzarla entro 30 giorni.
- Prima del rabbocco, posizionate sempre le taniche di benzina sul pavimento, lontano dal veicolo.
- Non riempite le taniche di benzina all'interno di un veicolo oppure su un autocarro o un rimorchio, in quanto il tappetino del rimorchio o le pareti di plastica del camion possono isolare la tanica e rallentare la dispersione delle cariche elettrostatiche.
- Se possibile, scaricate la macchina dal camion o dal rimorchio ed effettuate il rifornimento con le ruote a terra. Qualora ciò non sia possibile, rabboccate l'apparecchiatura sul camion o sul rimorchio mediante una tanica portatile, anziché con una normale pompa del carburante.
- Qualora sia necessario utilizzare una pompa del carburante, tenete sempre l'ugello a contatto con il bordo del serbatoio del carburante oppure sull'apertura della tanica fino al termine del rifornimento.

Capacità del serbatoio del carburante: 3,6 litri

1. Pulite l'area intorno al tappo del serbatoio del carburante e togliete il tappo (Figura 9). Quando si utilizza benzina senza piombo (minimo 87 ottani), riempite il serbatoio del carburante a circa 25 mm dal bordo del serbatoio per consentire l'espansione del carburante.

**Importante:** Non riempite eccessivamente il serbatoio. L'aggiunta di carburante in eccesso rispetto al livello indicato comporterà un guasto del motore a causa della saturazione del sistema di

recupero del vapore. Questo guasto non è coperto dalla garanzia e richiederà la sostituzione del tappo del serbatoio del carburante.

**Importante:** Non utilizzate metanolo, benzina contenente metanolo o nafta contenente più del 10% di etanolo, additivi, benzina super o gas, perché potreste danneggiare il sistema di alimentazione del motore. Non mischiate olio e benzina.

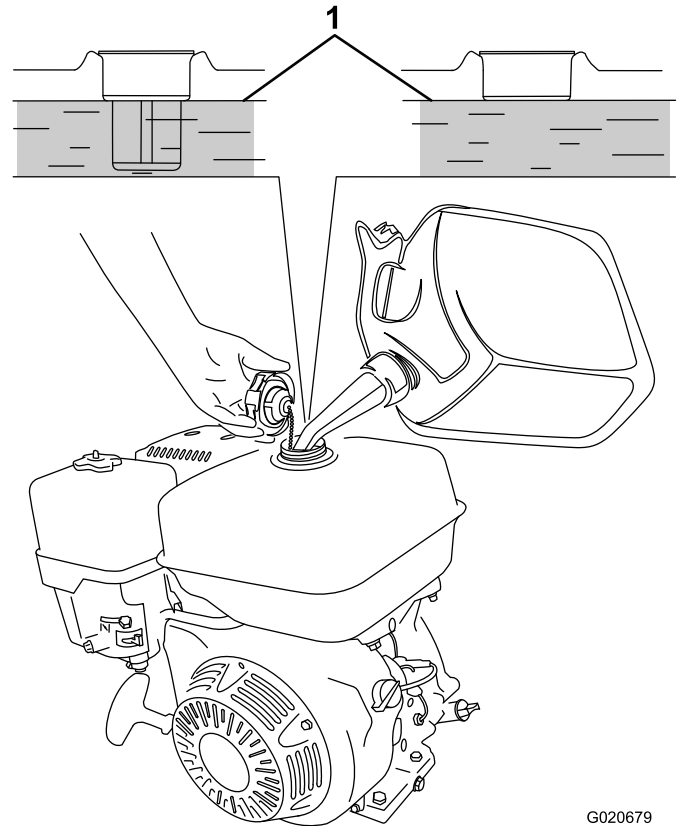


Figura 13

1. Livello max del carburante
2. Montate il tappo del serbatoio del carburante e tergete la benzina versata.

## Avviamento e spegnimento del motore

**Nota:** Le illustrazioni e le descrizioni dei comandi citati in questa sezione sono riportati nella sezione Comandi in Funzionamento.

### Avviamento del motore

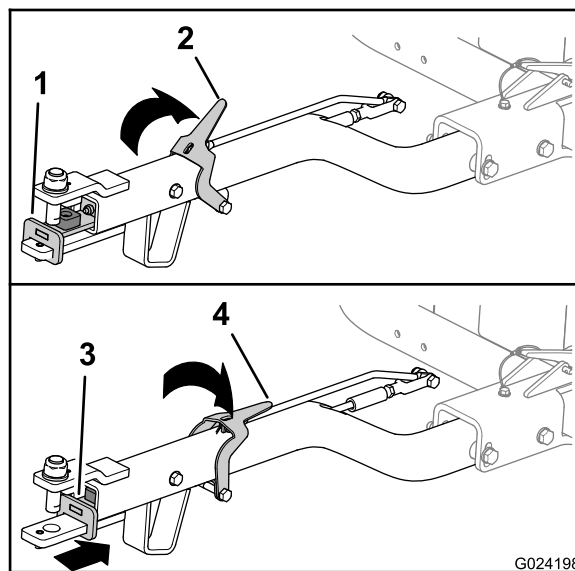
**Nota:** Verificate che il cappellotto sia collegato alla candela.

1. Girate l'interruttore principale in posizione On.
2. Girate la valvola d'intercettazione del carburante in posizione di apertura.

- Prima di avviare il motore a freddo spostate lo starter in posizione On. A motore caldo spesso non occorre usare lo starter.
- Mettete il comando dell'acceleratore in posizione Fast.
- Posizionatevi dietro la macchina, tirate la maniglia dell'avviatore autoavvolgente fino ad ottenere l'innesto, quindi date uno strappo per avviare il motore.

**Importante:** Non tirate completamente il cavo di avviamento e non mollate la maniglia di avviamento quando tirate fuori il cavo, perché potreste spezzarlo o danneggiare il gruppo di riavvolgimento.

- Quando il motore si è avviato, portate lo starter in posizione OFF.
- Spostate la leva dell'acceleratore nella posizione desiderata (generalmente Fast).



**Figura 14**

- |                                 |                                   |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Gruppo dell'attacco (avanti) | 3. Gruppo dell'attacco (indietro) |
| 2. Blocco dell'attacco (sopra)  | 4. Blocco dell'attacco (sotto)    |

## Spegnimento del motore

- Fate girare al minimo il motore per un tempo compreso tra 10 e 20 secondi.
- Girate l'interruttore principale in posizione Off.
- Girate la valvola d'intercettazione del carburante in posizione di chiusura.

## Utilizzo del blocco dell'attacco

### Collegamento della macchina al veicolo trainante

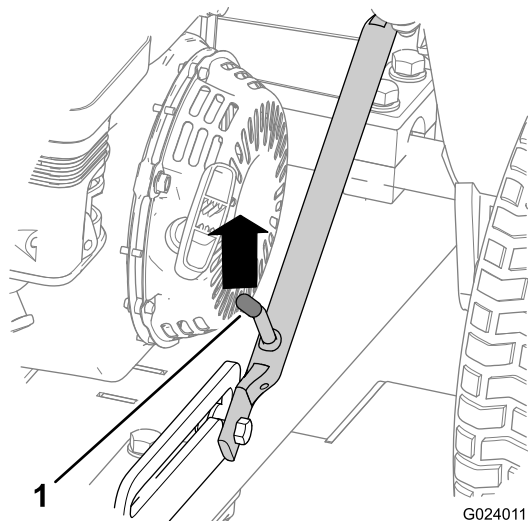
Premete il blocco dell'attacco mentre inserite il gruppo dell'attacco sull'attacco del veicolo trainante (Figura 14). Sganciate il blocco quando l'attacco e il relativo gruppo sono inseriti.

### Scollegamento della macchina dal veicolo trainante

Premete il blocco dell'attacco mentre rimuovete il gruppo dell'attacco dall'attacco del veicolo trainante (Figura 14). Sganciate il blocco quando l'attacco e il relativo gruppo sono disinseriti.

### Trasporto della macchina

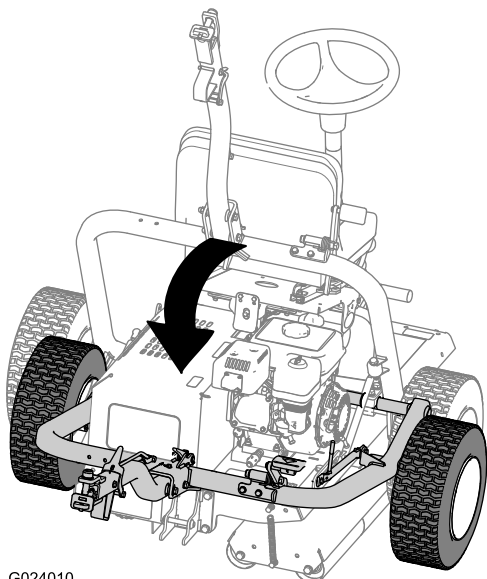
- Conducete la macchina al veicolo di trasporto.
- Spostate la leva dell'acceleratore in posizione di velocità ridotta e fate girare il motore per un tempo compreso tra 10 e 20 secondi.
- Girate l'interruttore principale in posizione Off.
- Girate la valvola d'intercettazione del carburante in posizione di chiusura.
- Sollevare il processore sulle ruote di trasferimento come segue:
  - Sollevate il gruppo dell'attacco in modo che la leva del dispositivo di fermo sia sbloccata dal fermo di scorrimento (Figura 15).



**Figura 15**

1. Leva del dispositivo di fermo

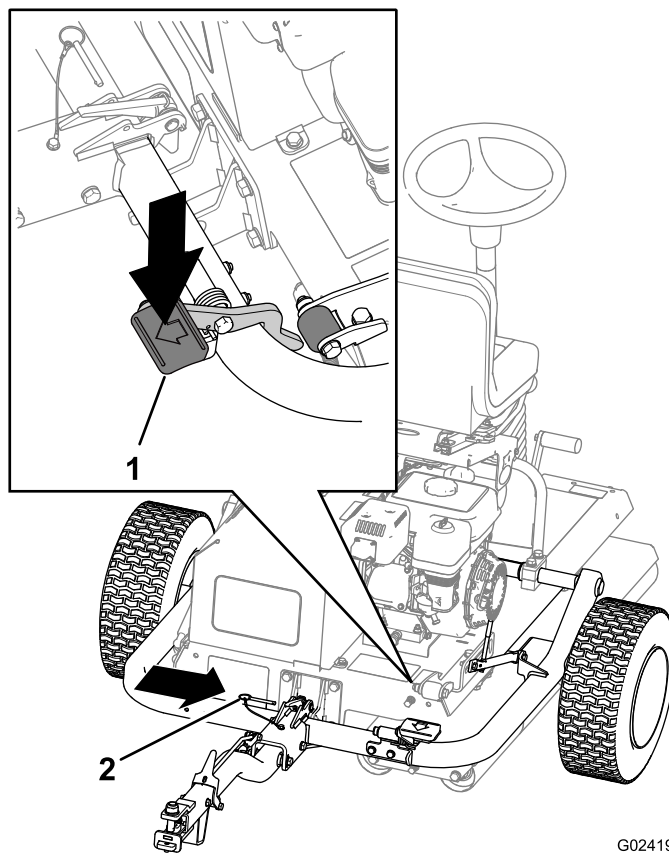
B. Sollevare la leva del dispositivo di fermo in modo che scorra liberamente e tirare l'attacco verso il basso.



G024010

**Figura 16**

C. Premere il pedale dell'attacco in modo che l'attacco si blocchi in posizione (Figura 17).



G024197

**Figura 17**

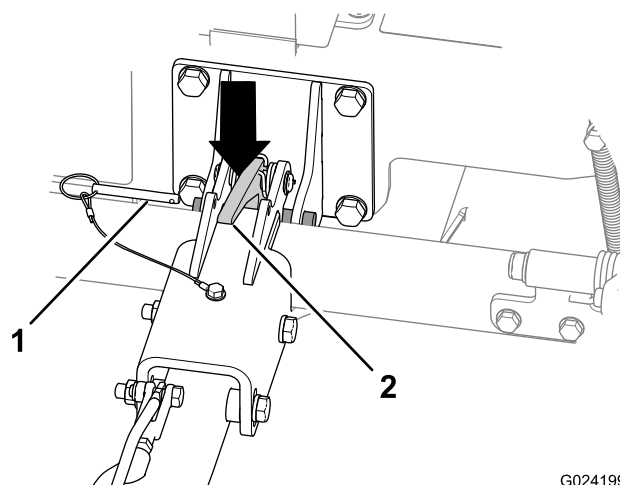
1. Pedale dell'attacco

2. Perno di bloccaggio

D. Inserire il perno di bloccaggio (Figura 17).

6. Abbassate la macchina sui rulli come segue:

A. Togliete il perno di bloccaggio (Figura 18).



G024199

**Figura 18**

1. Perno di bloccaggio

2. Blocco dell'attacco

B. Sollevare il gruppo dell'attacco in modo da inclinare leggermente la macchina.

C. Premere il blocco dell'attacco per sbloccare l'attacco (Figura 18).

- D. Sollevate l'attacco (Figura 19) in modo che la leva del dispositivo di fermo sia bloccata nel fermo di scorrimento (Figura 15).

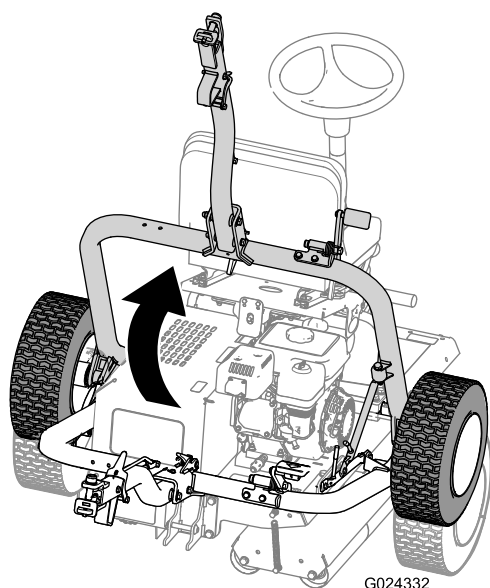


Figura 19

**Nota:** Per cambiare direzione al termine di ogni passaggio, fate pratica con la macchina in modo da acquisire familiarità con la sterzata. Per avanzare durante l'attraversamento a destra, ruotate il volante in senso antiorario. Per avanzare durante l'attraversamento a sinistra, ruotate il volante in senso orario. Per arrestare, invertite l'indicazione fornita.

**Importante:** Per arrestare la macchina in caso di emergenza, premete l'altro pedale in posizione di folle. Per esempio, con il pedale destro premuto e lo spostamento verso destra, premete il pedale sinistro in posizione di folle per arrestare la macchina. L'azione deve essere decisa, ma non improvvisa, in quanto può causare il ribaltamento laterale della macchina.

6. Prima di smontare la macchina, accertate che sia parcheggiata su una superficie piana. Bloccate le ruote o i rulli come previsto.

## Funzionamento della macchina

1. Posizionatevi sul sedile dell'operatore, prestando attenzione a non toccare i pedali di movimento mentre vi sedete.
2. Regolate il sedile e il volante in una posizione operativa confortevole.
3. Tenete il volante e premete lentamente il pedale di movimento destro o sinistro con il piede corrispondente, a seconda della direzione in cui intendete spostarvi.

**Nota:** L'ulteriore pressione sul pedale, aumenta la velocità nella direzione prevista.

4. Per l'arresto, rilasciate il pedale e la macchina si fermerà.

**Nota:** Acquisendo familiarità con la macchina, percepirete quando rilasciare il pedale, cioè prima del punto in cui termina la passata, in quanto la macchina continua a girare per un breve intervallo di tempo dopo il rilascio del pedale. Al momento dell'arresto completo, premete delicatamente l'altro pedale per la passata di ritorno.

**Nota:** Non premete i pedali con eccessiva rapidità, in quanto ciò potrebbe provocare l'eventuale slittamento e rigatura del manto erboso sotto il rullo di trasmissione oltre a danni alla trazione. Azionate sempre i pedali in modo controllato.

5. Per avanzare o arretrare, ruotate semplicemente il volante nella direzione prevista.

# Manutenzione

## Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Dopo le prime 5 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllate la tensione della cinghia, e all'occorrenza regolatela.</li><li>• Controllate eventuali dadi, bulloni o raccordi allentati e serrateli come previsto.</li></ul>
Dopo le prime 20 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cambiate l'olio motore.</li><li>• Sostituite il fluido idraulico e il filtro.</li></ul>
Prima di ogni utilizzo o quotidianamente	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lubrificate i cuscinetti a rulli di trasmissione e le teste dello sterzo (lubrificate immediatamente dopo ogni lavaggio).</li><li>• Lubrificate i punti di articolazione.</li><li>• Lubrificate la cinghia di trasmissione.</li><li>• Controllate il livello dell'olio motore.</li><li>• Revisionate il filtro dell'aria.</li><li>• Controllare il livello del fluido idraulico.</li><li>• Controllate la tensione della cinghia, e all'occorrenza regolatela.</li><li>• Controllate eventuali dadi, bulloni o raccordi allentati e serrateli come previsto.</li><li>• Controllate il carburante nel relativo serbatoio.</li></ul>
Dopo ogni utilizzo	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rimuovete ogni detrito dal rullo, soprattutto attorno al motore.</li></ul>
Ogni 50 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pulite il filtro dell'aria. (con maggior frequenza in ambienti inquinati o polverosi)</li><li>• Controllate la pressione degli pneumatici delle ruote da trasporto.</li></ul>
Ogni 100 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cambiate l'olio motore.</li><li>• Controllate/regolate la candela.</li><li>• Pulite la coppa dei sedimenti.</li></ul>
Ogni 300 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sostituite l'elemento di carta.</li><li>• Cambiate la candela.</li></ul>
Ogni 800 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sostituite il fluido idraulico e il filtro.</li></ul>
Prima del rimessaggio	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verniciate le superfici scheggiate.</li></ul>
Ogni mese	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllate la pressione degli pneumatici delle ruote da trasporto.</li></ul>
Ogni anno	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllate integralmente la macchina, verificando che dadi e bulloni siano serrati.</li></ul>

## **▲ AVVERTENZA**

**Prestate attenzione ai materiali pericolosi, in quanto potreste provocare gravi lesioni personali.**

- **Leggete le etichette e le istruzioni relative ai materiali utilizzati.**
- **Indossate i dispositivi di protezione individuale necessari e utilizzate i materiali pericolosi con cautela.**

I seguenti fluidi sono stati identificati come pericolosi:

<b>Sostanze</b>	<b>Rischio valutato</b>
Benzina	Basso
Olio lubrificante	Basso
Fluido idraulico	Basso
Grasso	Basso

- Quando si utilizza uno dei fluidi di cui sopra, si consiglia di indossare protezione per gli occhi e guanti e prestare attenzione al fine di evitare fuoriuscite.
- Evitate il contatto con la pelle; pulite le fuoriuscite con sapone e acqua.
- Evitate il contatto con gli occhi; lavate con acqua corrente, se i sintomi persistono consultate un medico.
- Non ingerite; in caso di ingestione, consultate un medico.
- Allontanatevi in caso di fuoriuscita di fluidi ad alta pressione da fori dei perni, collegamenti incrinati, ecc. Il fluido ad alta pressione può penetrare nella cute. Se il fluido viene iniettato sulla pelle, consultate immediatamente un medico.
- Per verificare la presenza di eventuali perdite, utilizzate un pezzo di carta o cartone.
- Non permettete che i rifiuti contaminino fumi, scarichi e fogne.

**Importante: Prevenite i danni ambientali. Smaltite correttamente le sostanze pericolose. Per smaltire prodotti pericolosi, portateli in un sito autorizzato allo smaltimento.**

# Nota sulle aree problematiche

Ispezione eseguita da:		
Art.	Data	Informazioni
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		

**Importante:** Per ulteriori interventi di manutenzione si rimanda al *Manuale dell'operatore del motore*.

## Lista di controllo della manutenzione quotidiana

Fotocopiate questa pagina e utilizzatela quando opportuno.

Punto di verifica per la manutenzione	Per la settimana di:						
	Lun	Mar	Mer	Gio	Ven	Sab	Dom
Verificate che i giunti orientabili funzionino senza attrito.							
Controllate il livello del carburante.							
Controllate il livello dell'olio motore.							
Controllate il livello del fluido idraulico.							
Controllate il filtro dell'aria.							
Pulite le alette di raffreddamento del motore.							
Controllate i rumori insoliti del motore.							
Verificate che i tubi flessibili non siano danneggiati.							
Verificate che non ci siano perdite di liquido.							
Lubrificare raccordi di ingrassaggio, punti di articolazione e cinghia di trasmissione							
Controllate la pressione degli pneumatici.							
Ritoccate la vernice danneggiata.							

# Procedure pre-manutenzione

Le performance di determinati interventi di manutenzione, regolazione o riparazione saranno determinate dalle infrastrutture del proprietario.

Evitate l'eccessiva inclinazione della macchina a scopo di manutenzione sottoscocca. In caso di inclinazione della macchina, l'olio motore potrebbe penetrare nella testata del cilindro del motore e il fluido idraulico potrebbe fuoriuscire dal tappo situato sopra il serbatoio imponendo costose riparazioni della macchina; si sconsiglia quindi tale azione, se non è strettamente necessaria. Per la manutenzione sottoscocca, si raccomanda di sollevare la macchina con un paranco o una piccola gru.

**Importante:** Gli elementi di fissaggio presenti sul coperchio di questa macchina sono progettati in modo tale che rimangano agganciati ai coperchi dopo la loro rimozione. Allentate tutti i dispositivi di fissaggio sul coperchio, in modo che il coperchio stesso risulti mobile ma sia ancora agganciato, quindi allentate completamente i dispositivi di fissaggio fino a liberare del tutto il coperchio. Questa procedura vi impedirà di staccare accidentalmente del tutto i bulloni dagli elementi di fissaggio.

## Rimozione della copertura

1. Rimuovete le 2 viti che fissano il coperchio al pannello di montaggio.

**Nota:** Le viti restano sul coperchio.

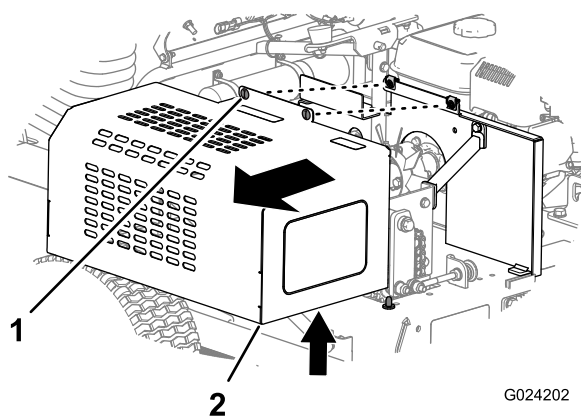


Figura 20

1. Vite (2)
2. Coperchio

2. Tirate il coperchio verso l'alto rimuovendolo dal pannello di montaggio.

# Lubrificazione

## Lubrificazione dei cuscinetti a rulli di trasmissione e delle teste dello sterzo

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente (lubrificate immediatamente dopo ogni lavaggio).

**Tipo di grasso:** grasso universale n. 2 a base di litio.

1. Pulite ogni parte con un panno, perché corpi estranei non possano essere forzati nel cuscinetto o nella boccola.
2. Pompate il grasso nelle diverse parti come mostrato in Figura 21 e Figura 22.

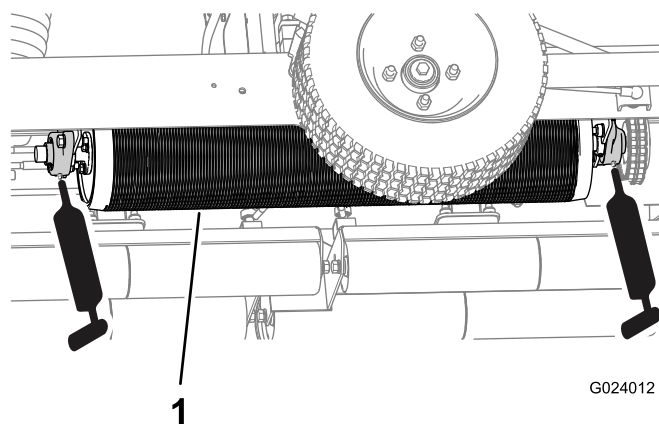


Figura 21

1. Rullo di trasmissione

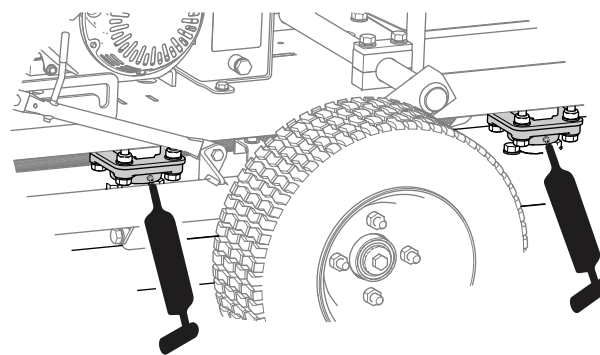


Figura 22

3. Tergete il grasso superfluo.

**Importante:** Dopo l'ingrassaggio, azionate brevemente la macchina fuori dal tappeto erboso per disperdere il lubrificante in eccesso e non danneggiare il tappeto erboso.

## Lubrificazione dei punti di articolazione della trazione

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Ogni giorno, dopo la pulitura della macchina, applicate alcune gocce di olio motore SAE 30 o spruzzate del lubrificante su tutti i punti di articolazione.

**Importante:** Dopo l'ingrassaggio, azionate brevemente la macchina fuori dal tappeto erboso per disperdere il lubrificante in eccesso e non danneggiare il tappeto erboso.

## Lubrificazione della cinghia di trasmissione

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Lubrificate leggermente la cinghia di trasmissione con lubrificante multiuso Drislide® o equivalente.

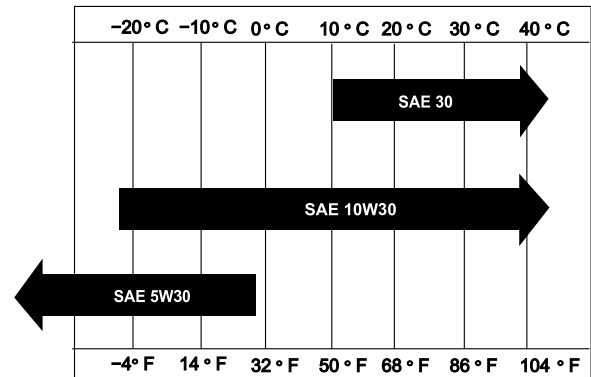
## Manutenzione del motore

### Olio motore

**Capacità della coppa dell'olio:** 0,60 litri

**Tipo:** service classification API SL, SM, SN o superiore

**Viscosità:** selezionate secondo la temperatura ambiente; fate riferimento a Figura 23.



g018667

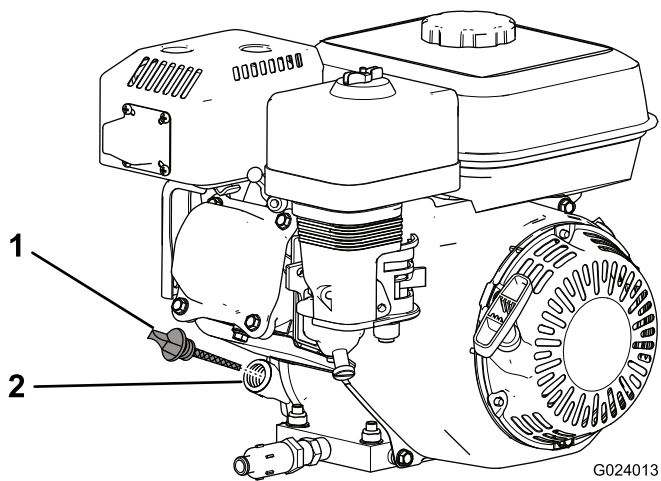
Figura 23

### Controllo del livello dell'olio motore

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Controllate il livello dell'olio motore.

**Nota:** Il momento migliore per controllare l'olio del motore è a motore freddo prima che venga avviato per la giornata. Se è già stato avviato, lasciate che l'olio ritorni nel pozzetto per almeno 10 minuti prima di controllarlo.

1. Posizionate la macchina su una superficie piatta in modo che il motore sia in piano.
2. Spegnete il motore, lasciatelo raffreddare e pulite l'area attorno al tappo/asta di rabbocco dell'olio.(Figura 24)



**Figura 24**

G024013

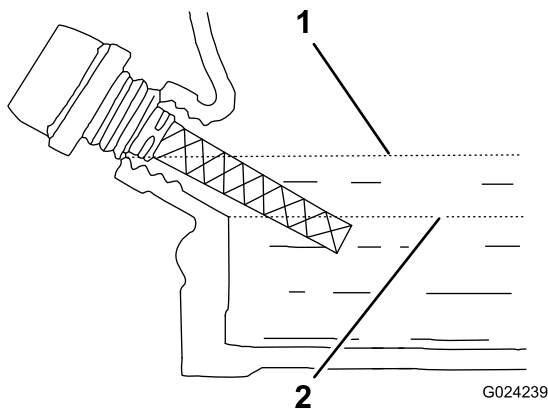
1. Tappo di rifornimento dell'olio/asta di livello      2. Bocchettone di riempimento

3. Estraete il tappo di rifornimento dell'olio/l'asta di livello facendo girare in senso antiorario.
4. Tergete il tappo di rifornimento dell'olio/l'asta di livello ed inseritela nel foro di riempimento.

**Nota:** Non avvitate l'asta nel foro.

5. Rimuovete l'asta e controllate il livello dell'olio.

**Nota:** Se il livello dell'olio è prossimo o inferiore al limite inferiore indicato sull'asta, aggiungete soltanto l'olio sufficiente ad aumentare il livello fino al limite superiore indicato (bordo inferiore del bocchettone di riempimento dell'olio); fate riferimento a Figura 25. Controllate nuovamente il livello dell'olio. Non riempite troppo la coppa.



**Figura 25**

G024239

1. Limite superiore      2. Limite inferiore

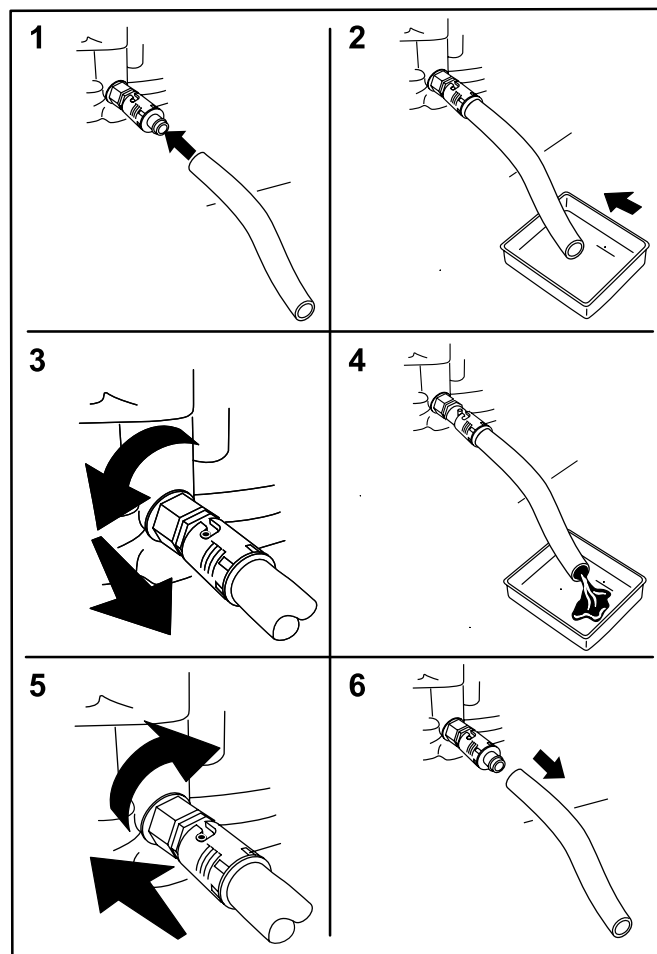
6. Montate il tappo di rifornimento dell'olio/l'asta di livello e tergete l'olio versato.

## Cambio dell'olio motore

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Dopo le prime 20 ore—Cambiate l'olio motore.

Ogni 100 ore—Cambiate l'olio motore.

1. Avviate il motore e lasciatelo girare per alcuni minuti per riscaldare l'olio motore, quindi spegnete il motore.
2. Sollevate la macchina sulle ruote di trasferimento.
3. Inclinate la macchina in modo che la sua estremità con il motore sia più vicina a terra e sostenete l'altra estremità per mantenere tale posizione.
4. Installate il tubo di spurgo sopra la valvola di spurgo dell'olio motore (Figura 26).
5. Posizionate l'altra estremità del tubo flessibile in un apposito contenitore per l'olio (Figura 26).



**Figura 26**

G025538

6. Girate la valvola di spurgo di 1/4 di giro in senso antiorario per lasciare defluire l'olio (Figura 26).
7. Dopo avere scaricato l'olio, ruotate la valvola di spurgo di 1/4 di giro in senso orario per chiuderla (Figura 26).
8. Rimuovete il tubo di spurgo e rimuovete l'olio eventualmente fuoriuscito.
9. Riempite la coppa con l'olio specificato; vedere Controllo del livello dell'olio motore (pagina 26).
10. Smaltite l'olio nel rispetto dell'ambiente. Riciclatelo in conformità alle leggi locali.

# Revisione del filtro dell'aria

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Revisionate il filtro dell'aria.

Ogni 50 ore—Pulite il filtro dell'aria. (con maggior frequenza in ambienti inquinati o polverosi)

Ogni 300 ore—Sostituite l'elemento di carta.

1. Scollegate il cappello dalla candela.
2. Togliete il dado ad alette che fissa il relativo coperchio al filtro dell'aria e rimuovete il coperchio (Figura 27).

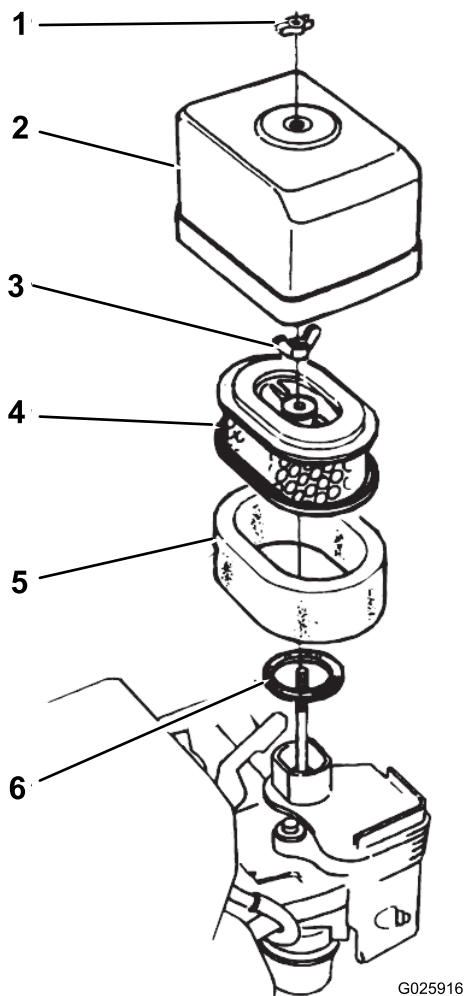


Figura 27

- |                                   |                                  |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Dado ad alette                 | 4. Elemento di carta             |
| 2. Coperchio del filtro dell'aria | 5. Elemento in schiuma sintetica |
| 3. Dado ad alette                 | 6. Guarnizione                   |

3. Pulite accuratamente il coperchio.
4. Togliete il dado ad alette dal filtro dell'aria e rimuovete il filtro (Figura 27).
5. Togliete il filtro in schiuma sintetica dal filtro di carta (Figura 27).
6. Ispezionate entrambi gli elementi del filtro e sostituiteli se danneggiati.

**Nota:** Sostituite sempre l'elemento di carta del filtro dell'aria agli intervalli previsti.

7. Pulite l'elemento in schiuma sintetica, come segue:
  - A. Lavate l'elemento in schiuma sintetica in una soluzione di acqua tiepida e sapone. Premetelo per eliminare lo sporco, ma non strizzatelo, perché potreste strappare la schiuma sintetica.
  - B. Asciugate l'elemento avvolgendolo in un panno pulito. Strizzate il panno e lasciate asciugare l'elemento, ma non attorcigliatelo, perché potreste strappare la schiuma sintetica.
  - C. Imbibite l'elemento in olio motore pulito. Strizzate l'elemento per distribuire completamente l'olio ed eliminare quello superfluo. Potete inumidire l'elemento in schiuma con l'olio.
8. Pulite l'elemento di carta picchiando più volte l'elemento del filtro su una superficie dura al fine di espellere lo sporco.

**Nota:** Non spazzolate via lo sporco dall'elemento e non rimuovetelo utilizzando l'aria compressa; la spazzolatura provoca la penetrazione dello sporco nelle fibre e l'aria compressa danneggia il filtro di carta.

9. Montate l'elemento in schiuma sintetica, l'elemento di carta ed il coperchio del filtro dell'aria.

**Importante:** Non avviate il motore senza gli elementi del filtro dell'aria; la mancata osservanza di questa istruzione può causare l'eccessiva usura del motore e danneggiarlo.

## Manutenzione della candela

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Ogni 100 ore—Controllate/regolate la candela.

Ogni 300 ore—Cambiate la candela.

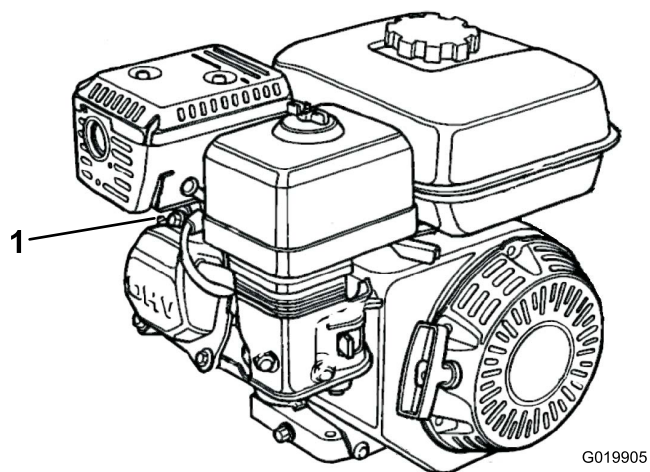
**Tipo:** Candela NGK BPR6ES o equivalente

**Distanza tra gli elettrodi:** da 0,70 a 0,80 mm

1. Scollegate il cappello dalla candela (Figura 28).

eccessivo della candela può danneggiare i filetti sulla testata del cilindro.

6. Collegate il cappello alla candela.



G019905

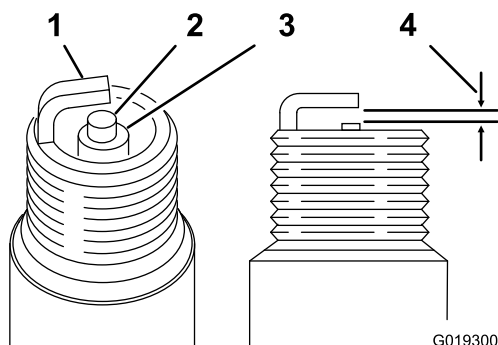
**Figura 28**

1. Cappello della candela

2. Pulite attorno alla candela e toglietela dalla testata del cilindro.

**Importante:** Sostituite la candela se è incrinata, incrostata o sporca. Non sabbiate, raschiate o pulite gli elettrodi perché l'ingresso della graniglia nel cilindro può danneggiare il motore.

3. Impostate la distanza fra gli elettrodi tra 0,70 e 0,80 mm (Figura 29).



G019300

**Figura 29**

1. Elettrodo laterale
2. Elettrodo centrale
3. Isolatore
4. Da 0,70 a 0,80 mm

4. Montate con cautela la candela con l'esatta distanza tra gli elettrodi, manualmente, per evitare l'incrocio delle filettature.

5. Dopo averla posizionata in sede, serrate la candela con l'apposita chiave per comprimere la rondella di tenuta.

- Per installare una candela nuova, serratela di 1/2 giro dopo averla posizionata in sede per comprimere la rondella.
- Quando installate la candela originaria, dopo averla posizionata in sede serratela di 1/8-1/4 di giro per comprimere la rondella.

**Nota:** Una candela allentata può provocare surriscaldamento e danni al motore. Un serraggio

# Manutenzione del sistema di alimentazione

## Pulizia della coppa dei sedimenti

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore—Pulite la coppa dei sedimenti.

### **PERICOLO**

In talune condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed altamente esplosiva. Un incendio o un'esplosione possono ustionare voi ed altre persone e causare danni.

- Fate il pieno di carburante all'aria aperta, a motore freddo, e tergete la benzina versata.
- Non riempite completamente il serbatoio. Aggiungete benzina nel serbatoio fino a portarne il livello a 25 mm sotto la parte superiore del serbatoio. Questo spazio consente alla benzina di espandersi.
- Non fumate mai quando maneggiate benzina, e state lontani da fiamme libere e da dove i fumi di benzina possano essere accesi da una scintilla.
- Conservate la benzina in taniche omologate, e tenetela lontano dalla portata dei bambini. Acquistate benzina in modo da utilizzarla entro 30 giorni.
- Prima del rabbocco, posizionate sempre le taniche di benzina sul pavimento, lontano dal veicolo.
- Non riempite le taniche di benzina all'interno di un veicolo oppure su un autocarro o un rimorchio, in quanto il tappetino del rimorchio o le pareti di plastica del camion possono isolare la tanica e rallentare la dispersione delle cariche elettrostatiche.
- Se possibile, scaricate la macchina dal camion o dal rimorchio ed effettuate il rifornimento con le ruote a terra. Qualora ciò non sia possibile, rabboccate l'apparecchiatura sul camion o sul rimorchio mediante una tanica portatile, anziché con una normale pompa del carburante.
- Qualora sia necessario utilizzare una pompa del carburante, tenete sempre l'ugello a contatto con il bordo del serbatoio del carburante oppure sull'apertura della tanica fino al termine del rifornimento.

1. Spostate la valvola del carburante in posizione OFF e rimuovete la coppa dei sedimenti di carburante e l'O-ring (Figura 30).

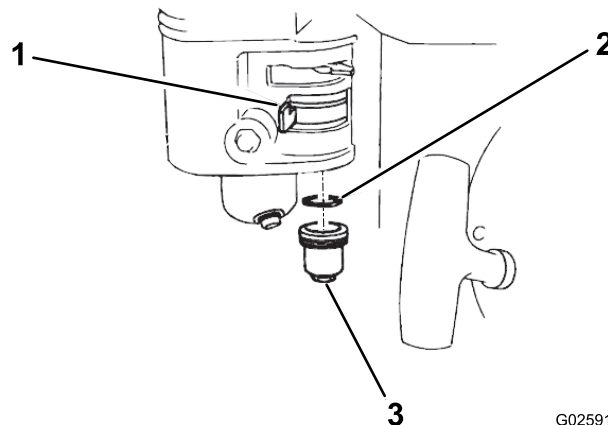


Figura 30

G025917

1. Valvola di intercettazione
2. O-ring
3. Coppa dei sedimenti

2. Lavate la coppa dei sedimenti e l'O-ring con solvente non infiammabile e asciugate accuratamente.
3. Posizionate l'O-ring nella valvola del carburante e installate la coppa dei sedimenti. Serrate saldamente la coppa dei sedimenti.

# Manutenzione del sistema di trazione

## Manutenzione del fluido idraulico

L'impianto idraulico viene riempito di fluido idraulico ad alta qualità in stabilimento. **Controllate il livello del fluido idraulico prima di avviare il motore per la prima volta, ed in seguito ogni giorno.**

**Nota:** Prima di operare su un componente dell'impianto di trasmissione idraulica, spegnete il motore per depressurizzarlo. Prima di avviare il motore dopo la manutenzione dell'impianto idraulico e pressurizzare i tubi idraulici, controllate eventuali danni a flessibili e connettori e verificate che siano stagni. Sostituite i flessibili eventualmente danneggiati e serrate gli accoppiamenti allentati, laddove richiesto.

Prima di azionare la macchina, controllate giornalmente il livello del fluido idraulico nel vetro spia accanto al serbatoio del fluido idraulico.

**Nota:** Il livello del fluido dovrà essere a metà del vetro, altrimenti aggiungete il fluido idoneo.

**Fluido idraulico consigliato: Toro Premium All Season Hydraulic Fluid** (fluido idraulico per tutte le stagioni, reperibile in fustini di 19 litri o in contenitori di 208 litri). Fate riferimento al catalogo dei componenti o contattate il vostro rivenditore Toro autorizzato per i numeri dei componenti.

Fluidi alternativi: Qualora il fluido Toro non sia disponibile, si potranno utilizzare altri **fluidi convenzionali a base di petrolio** purché abbiano tutte le seguenti proprietà materiali e caratteristiche industriali. Verificate con il fornitore che l'olio soddisfi tali specifiche. Nota: La Toro declina ogni responsabilità per danni causati dall'errata sostituzione, pertanto si raccomanda l'uso di prodotti di marche aventi una buona reputazione, che tengano fede alle proprie raccomandazioni.

**Nota:** Toro declina ogni responsabilità per danni causati dall'inadeguata sostituzione, pertanto si raccomanda l'uso di prodotti di marche aventi una buona reputazione, che mantengono le proprie raccomandazioni.

Fluido idraulico antiusura, alto indice di viscosità e basso punto di scorrimento, ISO VG 46 Multigrade	
Proprietà materiali:	
Viscosità, ASTM D445	cSt a 40 °C da 44 a 48 cSt a 100 °C da 7,9 a 9.1
Indice di viscosità ASTM D2270	140 o superiore
Punto di scorrimento, ASTM D97	da -37°C a -45°C
FZG, Stadio di fallimento	11 o migliore
Contenuto d'acqua (nuovo fluido):	500 ppm (massimo)
Caratteristiche industriali:	
Vickers I-286-S, Vickers M-2950-S, Denison HF-0, Vickers 35 VQ 25 (Eaton ATS373-C)	

I fluidi idraulici idonei devono essere specificati per macchinario mobile (in contrasto con l'utilizzo di impianto industriale), tipo peso multiplo, con pacchetto additivo antiusura ZnDTP o ZDDP (fluido non di tipo senza cenere).

**Nota:** Molti fluidi idraulici sono praticamente incolori, e rendono difficile il rilevamento di fuoriuscite. Per il fluido dell'impianto idraulico è disponibile un additivo con colorante rosso in confezioni da 20 ml. Una confezione è sufficiente per 15–22 litri di fluido idraulico. Ordinate il n. cat. 44-2500 al distributore Toro autorizzato di zona.

## Controllo del livello del fluido idraulico

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

1. Posizionate la macchina su terreno pianeggiante.
2. Tirate indietro il dispositivo di chiusura del sedile e inclinate il sedile in avanti (Figura 31).

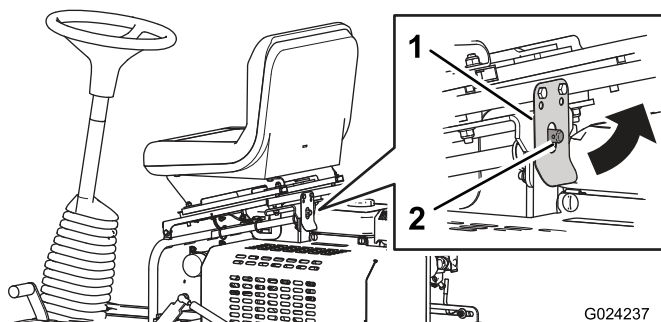
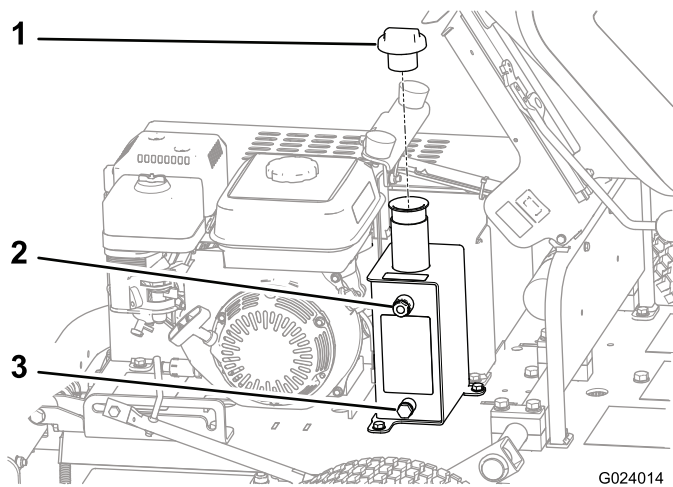


Figura 31

1. Chiavistello del sedile
2. Perno di bloccaggio

3. Individuate il vetro spia (Figura 32) sul lato del serbatoio del fluido idraulico.

**Nota:** Quando il livello è corretto, il fluido dovrà raggiungere il punto intermedio del vetro.



**Figura 32**

1. Tappo del serbatoio                      3. Scarico serbatoio  
2. Vetro spia

4. Se il livello dell'olio è basso, togliete il tappo dalla parte superiore del serbatoio (Figura 32) e versate fluido quanto basta per raggiungere il livello adeguato sul vetro.
5. Montate il tappo del serbatoio.
6. Tergete il fluido versato.
7. Abbassate il sedile e bloccatelo.

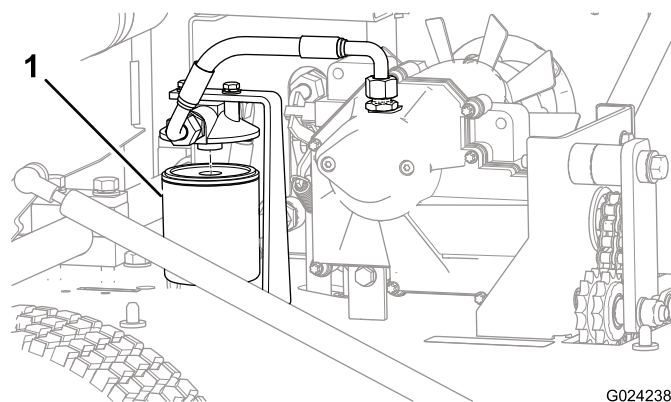
## Cambio del fluido idraulico e del filtro

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Dopo le prime 20 ore—Sostituite il fluido idraulico e il filtro.

Ogni 800 ore/Ogni 2 anni (optando per l'intervallo più breve)—Sostituite il fluido idraulico e il filtro.

**Importante:** Utilizzate soltanto Toro Premium All Season Hydraulic Fluid (ISO VG 46) o fluido equivalente. Altri fluidi possono danneggiare l'impianto.

1. Collocate una bacinella di spurgo sotto il tappo di spurgo del serbatoio idraulico (Figura 32).
2. Togliete il tappo di spurgo dal retro del serbatoio (Figura 32).
3. Dopo avere drenato completamente il fluido, rimontate il tappo.
4. Pulite la superficie circostante il filtro.
5. Collocate una bacinella di spurgo sotto il filtro e togliete il filtro (Figura 33).



G024238

**Figura 33**

1. Filtro del fluido

6. Riempite il filtro sostitutivo con fluido idraulico idoneo.
  7. Lubrificate la guarnizione di tenuta e montate a mano il filtro finché la guarnizione non tocca la testa del filtro. A questo punto serrate di un altro 3/4 di giro.
- Nota:** Ora il filtro dovrebbe essere sigillato.
8. Rimuovete il tappo dal serbatoio del fluido (Figura 32).
  9. Riempite il serbatoio con il fluido idoneo; fate riferimento a Controllo del livello del fluido idraulico (pagina 31).
  10. Montate il tappo del serbatoio.
  11. Tergete il fluido versato.
  12. Avviate la macchina e lasciatela funzionare al minimo per 3-5 minuti circa, per lasciare circolare l'olio e spurgare l'aria dall'impianto.
  13. Spegnete il motore, controllate il livello del fluido idraulico e all'occorrenza rabboccate.
  14. Abbassate il sedile e bloccatelo.
  15. Smaltite il fluido e il filtro nel rispetto dell'ambiente. Riciclatelo in conformità alle leggi locali.

# Regolazione della tensione della cinghia di trasmissione

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Dopo le prime 5 ore—Controllate la tensione della cinghia, e all'occorrenza regolatela.

Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Controllate la tensione della cinghia, e all'occorrenza regolatela.

La cinghia di trasmissione è situata sotto il coperchio e tesa tramite le ruote dentate del tendicinghia, montate sul braccio del tendicinghia stesso. Tale braccio può essere teso ulteriormente se la cinghia è allungata.

1. Togliete il coperchio e riponetelo; fate riferimento a Rimozione della copertura (pagina 25).
2. Regolate la tensione sulla cinghia di trasmissione come segue:
  - Allentate il controdado sul tirante (Figura 34).
  - Allentate o serrate il dado di tensione in modo che la distanza tra distanziale e staffa fissa sia 19 mm; fate riferimento a Figura 34.

**Nota:** La distanza di 19 mm si misura unicamente quando il controdado è allentato. La misurazione sarà inferiore quando si serra il dado di tensionamento.

- Serrate manualmente il controdado sulla staffa fissa.
- Mantenendo fermo il controdado, serrate il dado di tensione per bloccare il punto di regolazione raggiunto.

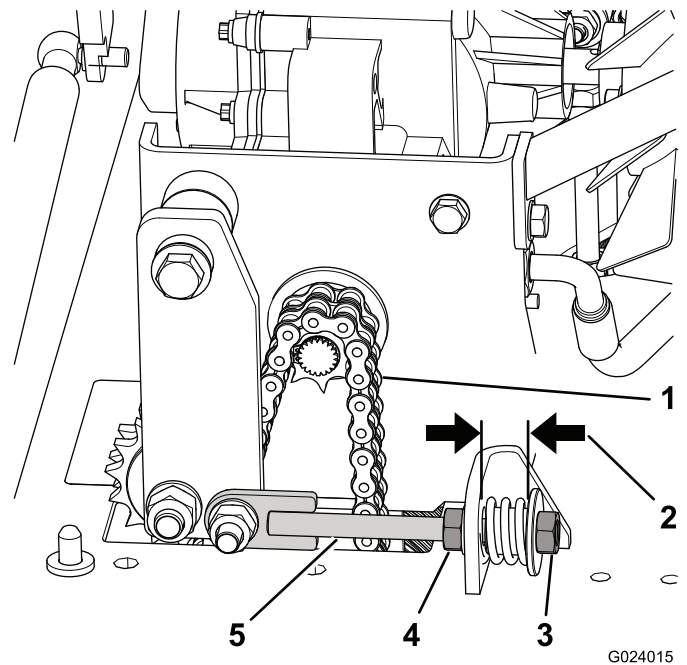


Figura 34

1. Catena
2. 19 mm quando il controdado è allentato
3. Dado di tensionamento
4. Controdado
5. Tirante

3. Montate la copertura.

# Rimessaggio

1. Eliminate residui d'erba, morchia e fanghiglia dalle parti esterne della macchina, in particolare rulli e motore. Eliminate morchia e sporcizia dall'esterno delle alette della testata e dal convogliatore sul motore.

**Importante:** La macchina può essere lavata con detersivo neutro ed acqua. Non utilizzate lance ad alta pressione. Non utilizzate una quantità d'acqua eccessiva, in particolare in prossimità del motore.

2. Per il rimessaggio a lungo termine (più di 90 giorni) aggiungete al carburante nel serbatoio un additivo stabilizzatore/condizionatore.
  - A. Fate funzionare il motore per distribuire il carburante condizionato nell'impianto di alimentazione (5 minuti).
  - B. Spegnete il motore, lasciatelo raffreddare e scaricate il serbatoio carburante; oppure fate girare il motore finché non si ferma.
  - C. Avviate il motore e fatelo girare finché non si spegne. Ripetete la procedura con lo starter inserito fin quando il motore non si riavvia più.
  - D. Smaltite il carburante nel rispetto dell'ambiente. Riciclatelo in conformità alle leggi locali.
3. Controllate e serrate tutti i bulloni, i dadi e le viti. Riparate o sostituite le parti consumate o danneggiate.
4. Ritoccate tutti i graffi e le superfici metalliche sverniciate. La vernice può essere ordinata al Distributore autorizzato di zona.
5. Riponete la macchina in una rimessa o in un deposito pulito ed asciutto. Coprite la macchina con un telo per proteggerla e mantenerla pulita.

## Elenco dei distributori internazionali:

<b>Distributore:</b>	<b>Paese:</b>	<b>Numero di telefono:</b>	<b>Distributore:</b>	<b>Paese:</b>	<b>Numero di telefono:</b>
Agrolanc Kft	Ungheria	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Giappone	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Repubblica Ceca	420 255 704 220
Casco Sales Company	Portorico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slovacchia	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Russia	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Nord	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Repubblica d'Irlanda	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Equiver	Messico	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nuova Zelanda	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Giappone	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israele	972 986 17979
Golf international Turizm	Turchia	90 216 336 5993	Riversa	Spagna	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Cina	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Danimarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Svezia	46 35 10 0000	Solvart S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvegia	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Cipro	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Regno Unito	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirati Arabi Uniti	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Ungheria	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egitto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portogallo	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgio	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marocco	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Paesi Bassi	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

### Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro

Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

**COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.**

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro

Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali

Conserviamo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

Impegno di Toro alla sicurezza dei dati personali

Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione dei dati personali

Per rivedere o correggere i vostri dati personali, contattateci via email all'indirizzo [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.



# Garanzia Toro a copertura totale

Garanzia limitata

## Condizioni e prodotti coperti

The Toro® Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo di due anni o 1500 ore di servizio\*, a seconda del termine che viene raggiunto per primo. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale. \* Prodotto provvisto di contaore.

## Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti dal quale avete acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potete contattarci a:

Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

## Responsabilità del Proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel Manuale dell'operatore. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste possono rendere invalido il reclamo in garanzia.

## Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti soggette a usura derivante dall'utilizzo, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, controlame, punzoni, candele, ruote orientabili, pneumatici, filtri, cinghie e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio,

contaminazione; utilizzo di refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- L'usura normale dovuta all'uso comprende, senza limitazione alcuna, danni a sedili causati da usura o abrasione, superfici verniciate usurate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

## Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

## Nota relativa alla garanzia su batterie deep-cycle:

Durante la loro vita, le batterie deep-cycle possono fornire una specifica quantità di chilowattora. Le modalità di utilizzo, ricarica e manutenzione possono allungare o abbreviare la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto esaurita. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario.

## La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione di elementi e le condizioni non coperte da garanzia, i filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

## Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

**Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie.**

Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita. In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili.

La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno Stato all'altro.

## Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro. Se tutti i rimedi falliscono, potete contattare Toro Warranty Company.